

Produktkatalog  
2008



ACV Auto-Cosmetic



# PORZELACK®

ACV Auto-Cosmetic GmbH



Das professionelle KFZ-Aufbereitungsprogramm

D / GB / F / NL / CZ / POL



375 ml · 1 + 5 + 10 l

### Lackreiniger Super Cut

#### D SUPER LACKREINIGER SUPER CUT

Diese emulgierete Mischung aus Pflanzen- und Montanwachsen reinigt sorgfältig die Poren und Risse älterer, verwitterter und oxidiertener Lacke, entfernt Rost von Chrom.

Eine Nachbehandlung mit "EXPRESS WACHS" oder "PERFECT" ist zu empfehlen!

#### GB SUPER CUT LACQUER CLEANER

This emulsified mixture of vegetable and montan waxes carefully cleans the pores and cracks in old, weathered and oxidised lacquers, and also removes rust from chromium. After-treatment with "EXPRESS WAX" or "PERFECT" is recommended!

#### F PRODUIT DE NETTOYAGE POUR PEINTURE

Ce mélange émulsionné, à base de cires végétaleet minérale, nettoie en profondeur les pores et les fissures de peintures anciennes, décomposées et oxydées et vient même à bout de la rouille incrustée dans le chrome. Un traitement ultérieur avec "EXPRESS WAX" ou "PERFECT" est recommandé!

#### NL LAK-REINIGER

Dit geëmulseerde mengsel van planten- en montaanwas maakt een poreus oppervlak en scheurtjes in oude, verweerde en geoxideerde lak zorgvuldig schoon; verwijdert ook roest van chroom. Een nabehandeling met "EXPRESS WAX" of "PERFECT" wordt geadviseerd!

#### CZ ČISTIČ LAKU SUPER CUT

Čisticí emulze z přírodních vosků na silně zoxidované laky. Odstraňuje také rez z chromovaných částí vozu. - Pro další ošetření Vašeho vozu doporučujeme aplikaci prostředků "EXPRESS WAX" nebo "PERFECT"!

#### POL SUPER CUT

Usawa rdzę z chromu, rysy, naloty po malowaniu, stare środki konserwujące lakier, mocne zabrudzenia. Nanieść na powierzchnię, mocno polerować. Po wyschnięciu środka czystą szmatką, usunać pozostałości. Aby utrzymać polesk, polecamy zastosować "EXPRESS WAX lub PERFECT"!



375 ml · 1 + 5 + 10 l

### Super Seal - Auto Polish

#### D SUPER SEAL - AUTO POLISH mit HTF

Dieses neu entwickelte Produkt aus natürlichen Carnauba Wachs, Polymeren und HTF (Teflon) füllt im Lack die häufig unsichtbaren Haarrisse aus, beseitigt sogar kleine Kratzer und gewährleistet einen besonders gleichmäßigen, monatelang haltbaren Hochglanz. Für alle Lacke geeignet, besonders für wasser verdünnbare Lacke.

#### GB SUPER SEAL HIGH GLOSS SEALER

This newly developed product, consisting of natural carnauba wax, polymers and HTF (Teflon) is used to fill in the frequently invisible hairline cracks in lacquer, and can even remove small scratches. It guarantees a particularly uniform high gloss, which is maintained for months. Super Seal is suitable for all types of paint. Especially for waterbased paints.

#### F SUPER SEAL avec HTF

Ce produit tout nouveau, à base de cire naturelle de carnauba, de polymère et de HTF (téflon) soude les fissures à peine visibles de la peinture, élimine même les petites éraflures et garantit pendant des mois un brillant particulièrement régulier. Super Seal se prête à toutes les laques. Idéal pour les laques hydrosolubles.

#### NL SUPER SEAL WITH HTF

Dit nieuw ontwikkelde produkt van natuurlijke carnauba-vas, polymeren en HTF (Teflon) vult de talrijke en onzichtbare haarscheurtjes in de lak op, werkt zelfs kleine krasjes weg en garandeert maandenlang een bijzonder gelijkmatige glanzende laklaag. Super Seal is voor alle lakken geschikt. In het bijzonder die, welke met water verdunt kunnen worden.

#### CZ AUTOPOLITURA s HTF

Tento nové vyvinutý produkt obsahující přírodní vosk Carnauba, polymery a HTF (teflon) vyplňuje v laku často pouhým okem neviditelné vlásenkové trhliny, odstraňuje dokonce drobná poškrábání a zaručuje vysoký lesk po dobu několika měsíců.

#### POL SUPER SEAL-Auto Polish z teflonem

Ten nowo opracowany produkt na bazie naturalnego wosku Carnauba, polimerów i teflonu pokrywa niewidoczne często zarysowania lakieru, usuwa nawet drobne zadrapnięcia zapewniając na miesiące szczególnie regularny połysk lakieru.



375 ml · 1 + 5 + 10 l

### Perfect Hochglanz Polish

#### D PERFECT HOCHGLANZ POLISH

Neues Produkt mit neuer Rezeptur. Diese emulgierete Lackpflege zur Reinigung guterhaltener Lacke frischt den Hochglanz auf; reinigt auch Nickel und Chrom.

#### GB PERFECT HIGH GLOSS POLISH

New product. This emulsified lacquer care product for cleaning well maintained lacquers touches up the high gloss; it also cleans nickel and chromium.

#### F PERFECT

Ce produit d'entretien émulsionné pour peintures est utilisé pour le nettoyage de vernis bien entretenus et pour raviver le brillant. Il nettoie également le nickel et le chrome.

#### NL PERFECT HOOGGLANS POLISH

Dit geëmulseerde lak schoonmaakmiddel dient voor het schoonmaaken van goed onderhouden lakken, verfrist de glans, reinigt ook nikkel en chroom.

#### CZ PERFECT POLISH

##### Pro vysoký lesk

Touto emulzi k ošetrování kvalitních laku lze docílit vysokého lesku. Vhodné také pro chromované a poniklované díly.

#### POL PERFECT POLISH

##### Wysoki połysk

Politura do samochodów nowych i rocznych. Na czystą suchą powierzchnię nanieść czystą szmatką. Polerować do ukazania się na szmatce pigmentu lakieru. Pozostawia szary nalot - usunąć miękką szmatką.



Express Wachs

**D EXPRESS WACHS**

Diese besonders wirksame Komposition aus wertvollem Carnauba-Wachs, Montanwachsen und Polymeren bietet die optimale Pflege aller im Handel befindlichen Lacke, nämlich mindestens sechs Monate lang wirk samen Schutz vor allen Witterungs- und Umweltschäden.

**GB EXPRESS WAX**

This particularly active composition, consisting of valuable carnauba wax, montan waxes and polymers, provides optimum care for all commercial lacquers, i. e. it gives active protection against all damage through weathering and environmental influences for at least six months.

**F EXPRESS WAX**

Cette composition particulièrement efficace à base de cire de carnauba de haute qualité, de cires minérales et de polymère, offre un entretien optimal de tous les vernis trouvés dans le commerce et les protège efficacement, pendant six mois au moins, contre les attaques des intempéries et de l'environnement.

**NL EXPRESSWAX**

Deze bijzonder werkzame samenstelling van waardevolle carnauba-was, montaanwas en polymeren biedt een optimale bescherming voor alle in de handel verkrijgbare lakken. Biedt tenminste zes maanden lang bescherming tegen alle weersomstandigheden en schadelijke invloeden door het milieu.

**CZ VOSK EXPRESS**

Tato obzvláště účinná kompozice z cenného vosku Carnauba, přírodních vosků a polymérů poskytuje optimální ošetření všech běžně dostupných laků a zaručuje účinnou ochranu před vlivy a prostředí po dobu nejméně šest měsíců.

**POL EXPRESS WAX**

Czyści, poleruje, konserwuje. Zawiera wosk "Carnauba". Nanieść na umyte suchą karoserię. Rozcierać kolistymi ruchami przy pomocy szmatki. Po wyschnięciu środka, wypolerać. Zabezpiecza karoserię na 5-6 miesięcy. Nie zostawia smug na zderzakach.



Blitz Wachs

**D BLITZ WACHS**

Zur Pflege von Neuwagen und neuwertigen, guterhaltenen Lacken. Einfach aufsprühen, mit weichem Tuch verteilen, kurz antrocknen lassen und mit Poliertuch abreiben. Ältere Fahrzeuge mit "SUPER CUT" oder "PERFECT POLISH" vorbehandeln. Das Produkt kann großflächig verarbeitet werden.

**GB BLITZ WAX**

For new cars and cars with newly or well maintained lacquers. Just spray on. Spread it with a soft cloth, let it dry shortly and wipe off with a polishing cloth. For older vehicles we recommend a pre-treatment with "SUPER CUT" or "PERFECT". After that just continue as described above.

**F BLITZ WAX**

Pour l'entretien des voitures neuves et des peintures ayant la qualité du neuf et bien conservées. Pulvériser, étaler avec un chiffon doux, laisser sécher brièvement et frotter avec un tissu de polissage. Prétraiter les anciens véhicules avec « SUPER CUT » ou « PERFECT POLISH ». Le produit peut être mis en œuvre sur de grandes surfaces.

**NL FLITSWAX**

Voor onderhoud aan nieuwe auto's en zo goed als nieuwe, goed onderhouden lakken. Spuit de wax gewoon op, verdeel hem met een zachte doek, laat hem kort indrogen en wrijf hem uit met een poetsdoek. Behandel oudere auto's vooraf met "SUPER CUT" of "PERFECT POLISH". Het product kan in grote oppervlakken worden verwerkt.

**CZ BLESKOVOŠK**

K ošetřování nových aut a obnovených a zachovalých laků. Jednoduše nastříkat, rozetřít měkkým hadříkem, nechat krátce oschnout a vyleštít leštícím hadrem. Starší auta ošetřit nejprve prostředky „SUPER CUT“ nebo „PERFECT POLISH“. Prostředek může být použit velkoplošně.

**POL WOSK DIAMENTOWY**

Wystarczy nałożyć lub rozpylić środek na wcześniej umyty pojazd, a po wyschnięciu zetrzeć go delikatną szmatką. Wosk diamentowy zapewnia piękny długotrwały połysk i chroni przed wieloma wpływami atmosferycznymi.



Diamant Wachs

**D DIAMANT WACHS**

Das Produkt einfach auf das vorgewaschene Fahrzeug auftragen oder aufsprühen. Antrocknen lassen und mit einem sauberen Tuch abreiben. Diamant Wachs gibt einen langanhaltenden Hochglanz und schützt vor sämtlichen Witterungseinflüssen.

**GB DIAMOND WAX**

Spray or put the wax on the pre-washed vehicle. Let it dry for a while and remove it with a clean cloth. Diamond Wax gives a long lasting high gloss and protects the lacquer from all weather influences. It is mainly used for the lacquer sealing of new cars.

**F DIAMOND WAX**

Appliquer ou pulvériser le produit sur le véhicule préalablement lavé. Laisser sécher et frotter avec un tissu propre. Diamond Wax donne un brillant de longue durée et protège contre toutes les intempéries.

**NL DIAMANTWAX**

Breng het product gewoon op de voorgewassen auto aan of spuit het op. Laat het indrogen en wrijf het uit met een schone doek. Diamantwax zorgt voor langdurige hoogglans en beschermt tegen alle weersinvloeden.

**CZ DIAMANTOVÝ VOSK**

Přípravek jednoduše nanést nebo nastříkat na předem umyté vozidlo. Nechat předsušit a vyleštít čistou utěrkou. Diamantový vosk dává dlouhotrvající vysoký lesk a chrání proti všem povětrnostním vlivům.

**POL WOSK DIAMENTOWY**

Wystarczy nałożyć lub rozpylić środek na wcześniej umyty pojazd, a po wyschnięciu zetrzeć go delikatną szmatką. Wosk diamentowy zapewnia piękny długotrwały połysk i chroni przed wieloma wpływami atmosferycznymi.



1 + 5 + 10 l  
Schleifpaste fein, Grün



1 + 5 + 10 l  
Schleifpaste grob, Rot



1 + 5 + 10 l  
Schleifpaste fein, ohne Silicon

### D SCHLEIFPASTE FEIN, GRÜN

Diese feine Schleifpaste entfernt Oxidationen und bringt neuen Hochglanz. Sie eignet sich besonders zum Entfernen von Kratzern und Beischleifen von Lackübergängen bei Neu-lakkierungen. Als Nachbehandlung zum Erreichen von Hochglanz sowie zur Konservierung empfiehlt sich die Verwendung von PERFECT, BRILLIANT, O-WAX o. SUPER SEAL TEFLON.

### GB RUBBING PASTE, FINE, GREEN

This fine preparation removes oxidations and brings new high gloss. It is suitable to remove hairline cracks and scratches, plus for blending partial lacquer sections. We recommend PERFECT, BRILLIANT, O-WAX or SUPER SEAL to achieve high gloss and conservation.

### F PÂTE À PONCER FINE, VERTE

Cette pâte à poncer fine retire les oxydations et redonne un nouveau brillant. Elle convient tout particulièrement lorsqu'il s'agit de retirer les rayures et les rectifications de transitions au niveau de peintures neuves. À titre de traitement ultérieur, pour obtenir le brillant ainsi que pour la conservation, il est recommandé d'utiliser PERFECT, BRILLIANT, O-WAX ou SUPER SEAL TEFLON.

### NL POLIJSTPASTA FIJN, GROEN

Deze fijne polijstpasta verwijdert oxidatie en geeft de lak weer hoogglans. Heel geschikt voor het verwijderen van krassen en het wegpolijsten van overgangen tussen verschillende laklagen na het aanbrengen van nieuwe lak. Als nabehandeling voor het krijgen van hoogglans en ter bescherming wordt aangeraden om PERFECT, BRILLIANT, O-WAX of SUPER SEAL TEFLON te gebruiken.

### CZ BRUSNÁ PASTA JEMNÁ, ZELENÁ

Tato jemná brusná pasta odstraňuje produkty oxidace a obnovuje vysoký lesk. Hodí se zvlášť k likvidaci škrábanců a zabrušování přechodů v laku u nově nastříkaných ploch. Jako dokončovací úprava pro dosažení vysokého lesku, jakož i ke konzervaci, se doporučuje použít PERFECT, BRILLIANT, O-WAX nebo SUPER SEAL TEFLON.

### POL DROBNOZIARNISTA PASTA SZLIFIERSKA, ZIELONA

Ta drobnoziarnista pasta szlifierska usuwa utleniony lakier i nadaje powłoce piękny połysk. Szczególnie dobrze nadaje się do usuwania rys i uszkodzeń szlifierskich powstających przy wyrównywaniu różnic kolorystycznych.

### D SCHLEIFPASTE GROB, ROT

Mit diesem Präparat lassen sich alte und neue Lackfehler (Haarrisse, Kratzer und dergleichen) mühe los beseitigen; es ist auch geeignet, die Übergänge bei Teillackierungen auszugleichen. Zur Nachbehandlung empfiehlt sich die Verwendung von PERFECT oder BRILLANT.

### GB RUBBING PASTE, RED

With this preparation faults in old and new lacquer (hairline cracks, scratches etc) can be easily removed; it is also suitable for blending partial lacquer sections. PERFECT or BRILLANT should be used for subsequent treatment.

### F PÂTE À PONCER ROUGE

Cette pâte permet d'éliminer sans peine les défauts de peinture (fissures, éraflures), qu'ils soient anciens ou récents. Il convient également à compenser les transitons, dans le cas de peintures partielles. Pour le traitement ultérieur, il est recommandé d'utiliser PERFECT ou bien BRILLANT.

### NL POLIJSTPASTA GROF ROOD

Met dit middel kunnen alle oude nieuwe deschadigingen van de lak (haarscheurtjes, krassen e.d.) moeiteeloos worden weggewerkt. Het middel is ook geschikt om de aanhechplaatsen tussen twee gelakte delen te camoufleren. Voor de nabehandeling adviseren wij het gebruik van PERFECT of BRILLANT.

### CZ BRUSNÁ PASTA HRUBÁ, ČERVENÁ

Tímto přípravkem se dají bez námahy odstranit staré a nové vady laku (vlasové trhliny, škrábance a podobně); hodí se také k vynovení - zahlazení přechodů u dílčích oprav laku. K následnému ošetření se doporučuje použít prostředků PERFECT nebo BRILLANT.

### POL GRUBOZIARNISTA PASTA SZLIFIERSKA, CZERWONA

Preparat ten pozwala na łatwe usunięcie starych i nowych wad lakieru (drobnych i grubzych rys itp.); nadaje się również do wyrównywania różnic kolorystycznych po częściowym lakierowaniu. Po użyciu zaleca się dodatkowe nałożenie środka PERFECT lub BRILLANT.

stycznych po malowaniu. W celu uzyskania wysokiego połysku i konserwacji zaleca się dodatkowe późniejsze zastosowanie środków PERFECT, BRILLIANT, O-WAX lub SUPER SEAL TEFLON.

### D SCHLEIFPASTE SPEZIAL, FEIN

Diese feine Schleifpaste entfernt Oxidationen und bringt neuen Hochglanz. Sie eignet sich besonders zum Entfernen von Kratzern und Beischleifen von Lackübergängen bei Neu-lakkierungen. Diese Schleifpaste enthält neue Schleifkörper die keine Spuren auf Gummi oder Kunststoff hinterlassen. Ohne Silicon!

### GB RUBBING PASTE, SPECIAL, FINE

This fine rubbing paste removes oxidation and brings new high gloss. This preparation is especially suited to remove cracks and scratches and for the blending of old and new lacquer sections. Rubbing Paste Special, Fine does not leave any residue on rubber or plastic material and is free of silicone.

### F PÂTE À PONCER SPÉCIALE, FINE

Cette pâte à poncer fine retire les oxydations et redonne un nouveau brillant. Elle convient tout particulièrement lorsqu'il s'agit de retirer les rayures et les rectifications de transitions au niveau de peintures neuves. Cette nouvelle pâte à poncer contient de nouveaux abrasifs qui ne laissent aucune trace sur le caoutchouc ou le plastique. Sans silicone !

### NL POLIJSTPASTA SPECIAAL, FIJN

Deze fijne polijstpasta verwijdert oxidatie en geeft de lak weer hoogglans. Heel geschikt voor het verwijderen van krassen en het wegpolijsten van overgangen tussen verschillende laklagen na het aanbrengen van nieuwe lak. Deze nieuwe polijstpasta bevat nieuwe polijstdeeltjes die geen sporen achterlaten op rubber of kunststof. Zonder silicone!

### CZ BRUSNÁ PASTA SPECIÁLNÍ, JEMNÁ

Tato jemná brusná pasta odstraňuje produkty oxidace a obnovuje vysoký lesk. Hodí se zvlášť k likvidaci škrábanců a zabrušování přechodů v laku u nově nastříkaných ploch. Tato nová brusná pasta obsahuje nová brusná tělíska, která nezanechávají žádné stopy na gumě ani na plastech. Bez silikonu!

### POL SPECJALNA PASTA SZLIFIERSKA, DROBNOZIARNISTA

Ta drobnoziarnista pasta szlifierska usuwa utleniony lakier i nadaje powłoce piękny połysk. Szczególnie dobrze nadaje się do usuwania rys i uszkodzeń szlifierskich powstających przy wyrównywaniu różnic kolorystycznych po malowaniu. Ta nowa pasta szlifierska zawsze nowoczesne cząstki szlifujące, nie pozostawiające śladów gumy ani tworzywa sztucznego. Nie zawiera silikonu!

## • Hologrammentferner



Hologrammentferner, o. Silicon

### D SPEZIAL HOLOGRAMMENTFERNER

Diese feine Schleifpaste entfernt Oxidationen und bringt neuen Hochglanz. Sie eignet sich besonders zum Entfernen von Kratzern und Beischleifen von Lackübergängen bei Neu-lackierungen. Diese Schleifpaste enthält neue Schleifkörper die keine Spuren auf Gummi oder Kunststoff hinterlassen. Ohne Silicon!

### GB SPECIAL HOLOGRAM REMOVER

This medium strength rubbing paste removes oxidation and brings new high gloss. It is especially suited to remove cracks and scratches and for the blending of old and new lacquer sections. Special Hologram Remover does not leave any residue on rubber or plastic material and is free of silicone.

### F PRODUIT SPÉCIAL DE RETRAIT DES HOLOGRAMMES

Cette pâte à poncer fine retire les oxydations et redonne un nouveau brillant. Elle convient tout particulièrement lorsqu'il s'agit de retirer les rayures et les rectifications de transitions au niveau de peintures neuves. Cette nouvelle pâte à poncer contient de nouveaux abrasifs qui ne laissent aucune trace sur le caoutchouc ou le plastique. Sans silicone !

### NL Speciale Hologramm-Enverwijderaar

Deze fijne polijstpasta verwijdert oxidatie en geeft de lak weer hoogglans. Heel geschikt voor het verwijderen van krassen en het wegpolijsten van overgangen tussen verschillende laklagen na het aanbrengen van nieuwe lak. Deze nieuwe polijstpasta bevat nieuwe polijstdeeltjes die geen sporen achterlaten op rubber of kunststof. Zonder silicone!

### CZ SPECIÁLNÍ ODSTRAŇOVAČ HOGRAMŮ

Tato jemná brusná pasta odstraňuje produkty oxidace a obnovuje vysoký lesk. Hodí se zvlášť k likvidaci škrábanců a zabrušování přechodů v laku u nově nastříkaných ploch. Tato nová brusná pasta obsahuje nová brusná tělíska, která nezanechávají žádné stopy na gumě ani na plastech. Bez silikonu!

### POL SPECJALNY ŚRODEK DO USUWANIA HOGRAMÓW

Ta drobnoziarnista pasta szlifierska usuwa utleniony lakier i nadaje powłoce pięknego połysku. Szczególnie dobrze nadaje się do usuwania rys i uszkodzeń szlifierskich powstających przy wyrównywaniu różnic kolorystycznych po malowaniu. Ta nowa pasta szlifierska zawiera nowoczesne cząstki szlifujące, nie pozostawiające śladów gumy ani tworzywa sztucznego. Nie zawiera silikonu!

## • Lackversiegelung



Schleifpaste extra grob, o. Silicon

### D SCHLEIFPASTE SPEZIAL EXTRA GROB

Mit diesem Präparat lassen sich alte und neue Lackfehler (Haarrisse, Kratzer und dergleichen) mühelos beseitigen; es ist auch geeignet, die Übergänge bei Teillackierungen auszugleichen. Diese neue Schleifpaste enthält neue Schleifkörper die keine Spuren auf Gummi oder Kunststoff hinterlassen

### GB RUBBING PASTE SPECIAL extra coarse

This coarse rubbing paste removes cracks and scratches easily and is suited for the blending of old and new lacquer sections. Rubbing Paste Special Extra Coarse does not leave any residue on rubber or plastic material.

### F PÂTE À PONÇER SPÉCIALE EXTRA GROSSIÈRE

Ce produit permet de supprimer sans effort les anciens et nouveaux défauts de peintures (fissures capillaires, rayures, etc.) ; il convient également lorsqu'il s'agit de compenser les transitions de peintures partielles. Cette nouvelle pâte à poncer contient de nouveaux abrasifs qui ne laissent aucune trace sur le caoutchouc ou le plastique. Sans silicone !

### NL POLIJSTPASTA SPECIAAL, Extra Grof

Met dit preparaat kunnen oude en nieuwe beschadigingen van de lak (haarscheuren, krasjes etc.) gemakkelijk worden weggewerkt. Het middel kan ook worden gebruikt om overgangen tussen gedeeltelijk aangebrachte laklagen te camoufleren. Deze nieuwe polijstpasta bevat nieuwe polijstdeeltjes die geen sporen achterlaten op rubber of kunststof. Zonder silicone!

### CZ BRUSNÁ PASTA SPECIÁLNÍ EXTRA HRUBÁ

Tímto přípravkem se dají bez námahy odstranit staré a nové vady laku (vlasové trhliny, škrábance a podobné); hodí se také k vyrábání - zahlazení přechodů u dílčích oprav laku. Tato nová brusná pasta obsahuje nová brusná tělíska, která nezanechávají žádné stopy na gumě ani na plastech.

### POL SPECJALNA PASTA SZLIFIERSKA O BARDZO GRUBYM ZIARNIE

Preparat ten pozwala na łatwe usunięcie starych i nowych wad lakieru (drobnych i grubzych rys itp.); nadaje się również do wyrównywania różnic kolorystycznych po częściowym lakierowaniu. Ta nowa pasta szlifierska zawiera nowoczesne cząstki szlifujące, nie pozostawiające śladów gumy ani tworzywa sztucznego.



Porzelack "O" Wax

### D PORZELACK "O" WAX HARTWACHSVERSIEGELUNG

Dieses Präparat mit überwiegend reinem Carnauba-Hart-Wachs lässt sich zu einem besonders dauerhaft konservierenden Hochglanz aller Auto- und Schiffslacke polieren; es schützt sie vor schädlichen Witterungseinflüssen aller Jahreszeiten.

### GB PORZELACK "O" WAX SEALER

This product, based mainly on pure carnauba wax, can be polished to give a particularly durable preserving high gloss for all car and ship's lacquers; it protects them from damaging atmospheric influences at all seasons.

### F PORZELACK "O" WAX

Ce produit à polir, principalement à base de cire solide et pure de carnauba, concerne de façon particulièrement longue le brillant de tous les vernis d'autos et de bateaux et les protège contre les influences nocives de toutes les intempéries saisonnières.

### NL PORZELACK "O" WAX

Dit middel, met voornamelijk zuivere carnauba hard was, is geschikt voor het polijsten met een bijzonder duurzame, beschermende hoogglans laag op alle auto- en vaartuiglakken.

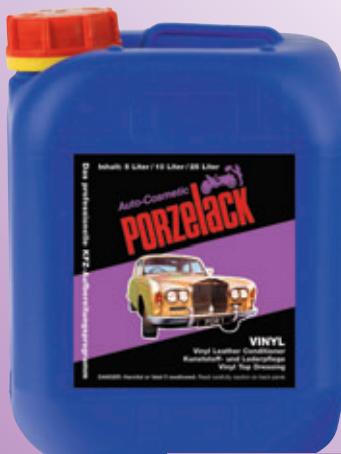
### CZ PORZELACK "O" VOSK

Pevný tvrdý vosk s vynikajícími konzervačními vlastnostmi obsahující Carnauba vosk. Mimořádně vhodný pro ošetřování a konzervování vozů parkujících venku. Ošetření voskem zarucuje vozů dlouhodobou ochranu prozi povětrnostním vlivem- po dobu až 6 měsíců.

### POL PORZELACK "O" WAX

Za pomocą tego preparatu zawierającego w przeważającej mierze czysty twardy wosk Carnauba można polerować wszystkie lakiery samochodowe i okrętowe, uzyskując poprzez to szczególnie trwałe konserwując wysoki połysk lakieru. Chroni on przed szkodliwym oddziaływaniem warunków atmosferycznych wszystkich pór roku.

# Kunststoff- und Lederpflegeprodukte



Vinyl Kunststoffpflege

## D VINYL KUNSTSTOFFPFLEGE

Rasche Reinigung und dauerhafte Pflege von Leder und Kunstleder. Sehr gut geeignet für Kunststoffdächer, Armaturenbretter und Stoßstangen. Schützt gegen negative Witterungseinflüsse.

## GB VINYL

Quick cleaning and permanent care of leather and synthetic leather. Very well suited for plastic roofs, dashboards and bumpers. Protects against negative weathering effects.

## F VINYLE

Permet un nettoyage rapide et un entretien durable du cuir et du simili-cuir. Convient particulièrement bien aux capotes synthétiques, aux tableaux de bord et aux parechocs. Prête contre les influences nocives des intempéries.

## NL VINYL

Leer en kunstleer kunnen snel worden schoongemaakt en duurzaam worden onderhouden. Uitermate geschikt voor kunststofdaken, houten armaturen, en bumpers. Beschermt tegen weersinvloeden.

## CZ VINYL

Bleskurychle čistí, osvěžuje a konzervuje konžené a koženkové části. Vhodný především pro plastové střechy, přístrojové desky a nárazníky. Chrání před negativními klimatickými vlivy.

## POL VINYL

Najlepszy środek konserwacji wszystkich tworzyw sztucznych, drewna, skóry, zderzaków, desek rozdzielczych. Odporny na wpływy atmosferyczne.



Vinyl Kunststoffpflege o. Silicon

## D VINYL KUNSTSTOFFPFLEGE

Rasche Reinigung und dauerhafte Pflege von Kunststoff und Gummi. Sehr gut geeignet für Kunststoffdächer, Armaturenbretter und Stoßstangen. Schützt gegen negative Witterungseinflüsse. Wirkt antistatisch und enthält kein Silicon.

## GB VINYL WITHOUT SILICONE

Quick cleaning and permanent care of leather and synthetic leather. Very well suited for plastic roofs, dashboards and bumpers. Protects against negative weathering effects. It has an anti-static effect and is free of silicone.

## F VINYLE SANS SILICONE

Permet un nettoyage rapide et un entretien durable du cuir et du simili-cuir. Convient particulièrement bien aux capotes synthétiques, aux tableaux de bord et aux parechocs. Prête contre les influences nocives des intempéries. A un effet antistatique et ne contient pas de silicone.

## NL VINYL

Leer en kunstleer kunnen snel worden schoongemaakt en duurzaam worden onderhouden. Uitermate geschikt voor kunststofdaken, houten armaturen, en bumpers. Beschermt tegen weersinvloeden. Antistatisch, bevat geen silicone.

## CZ VINYL

Bleskurychle čistí, osvěžuje a konzervuje konžené a koženkové části. Vhodný především pro plastové střechy, přístrojové desky a nárazníky. Chrání před negativními klimatickými vlivy. Působí antistaticky a neobsahuje silikon.

## POL VINYL

Najlepszy środek konserwacji wszystkich tworzyw sztucznych, drewna, skóry, zderzaków, desek rozdzielczych. Odporny na wpływy atmosferyczne.

Działa antystatycznie i nie zawiera silikonu.



Spezial Kunststoff-Leder Milch

## D SPEZIAL KUNSTSTOFF-UND LEDERPFLEGE MILCH

Seidenmatt für den Innenraum. Rasche Reinigung und dauerhafte Pflege von Kunststoff und Leder. Sehr gut geeignet für Kunststoffdächer, Armaturenbretter und Ledersitzen. Wirkt antistatisch und enthält Silicon für Langzeitschutz.

## GB VINYL MILK

Silky shine for the interior: A quick and long lasting cleaning for vinyl and leather parts, specially suited for plastic roofs, dashboards and leather seats. Has an anti-static effect and contains silicone for a long lasting protection.

## F LAIT SPÉCIAL D'ENTRETIEN DU PLASTIQUE ET DU CUIR

Mat satiné pour l'intérieur. Nettoyage rapide et entretien durable du plastique et du cuir. Convient parfaitement pour les toits en plastique, les tableaux de bord et les sièges en cuir. A un effet antistatique et contient du silicone pour une protection longue durée.

## NL SPECIAAL ONDERHOUDSMIDDEL VOOR KUNSTSTOF EN LEER

Zijdemat voor gebruik in het interieur. Snelle reiniging en langdurige verzorging van kunststof en leer. Zeer geschikt voor kunststofdaken, het dashboard en ledere stoelbekledingen. Antistatisch, bevat silicone voor langdurige bescherming.

## CZ SPECIÁLNÍ MLÉKO K OŠETŘOVÁNÍ PLASTŮ A KŮŽE

Hedvábně matný lesk pro vnitřní prostor. Rychlé čištění a dlouhodobé ošetření plastů a kůže. Hodí se velmi dobře k ošetřování plastových střech, palubních desek a kožených sedadel. Působí antistaticky a obsahuje silikon pro dlouhodobou ochranu.

## POL SPECJALNE MLECZKO DO KONSERWACJI TWORZYW SZTUCZNYCH I SKÓRY

Nadaje wnętrzu jedwabiście matowego połysku. Błyskawiczne czyszczenie oraz trwała konserwacja tworzyw sztucznych i skóry. Doskonale do plastycznego dachu, desek rozdzielczych i skórzanych foteli. Działa antystatycznie i zawiera silikon, zapewniający długotrwałą ochronę.



1 + 5 + 10 l

### Kunststoff-Langzeitpflege

#### D KUNSTSTOFF-LANGZEITPFLEGE

Rasche Reinigung und dauerhafte Pflege von Kunststoff und Leder. Sehr gut geeignet für Kunststoffdächer, Armaturenbretter und Ledersitzen. Wirkt antistatisch und enthält Silicon für Langzeitschutz.

#### GB VINYL LONG TERM CONDITIONER

A quick and long lasting cleaning for vinyl and leather parts, specially suited for plastic roofs, dashboards and leather seats. Has an anti-static effect and contains silicone for a long lasting protection.

#### F ENTRETIEN LONGUE DURÉE POUR LE PLASTIQUE

Nettoyage rapide et entretien durable du plastique et du cuir. Convient parfaitement pour les toits en plastique, les tableaux de bord et les sièges en cuir. A un effet antistatique et contient du silicone pour une protection longue durée.

#### NL LANGDURIGE BESCHERMING VOOR KUNSTSTOF

Snelle reinigung en langdurige verzorging van kunststof en leer. Zeer geschikt voor kunststofdaken, het dashboard en lederen stoelbekledingen. Antistatisch, bevat silicone voor langdurige bescherming.

#### CZ DLOUHODOBÉ OŠETŘENÍ PLASTOVÝCH ČÁSTÍ

Rychlé čištění a dlouhodobé ošetření plastů a kůže. Hodí se velmi dobře k ošetřování plastových střech, palubních desek a kožených sedadel. Působí antistaticky a obsahuje silikon pro dlouhodobou ochranu.

#### POL ŚRODEK DO DŁUGOTRWAŁEJ KONSERWACJI TWORZYW SZTUCZNYCH

Błyskawiczne czyszczenie oraz trwała konserwacja tworzyw sztucznych i skóry. Doskonały do plastikowego dachu, deski rozdzielnnej i skórzanych foteli. Działa antystatycznie i zawiera silikon, zapewniający długotrwałą ochronę.



12 x 300 ml

### Lederbalsam Bienenwachs

#### D LEDERBALSAM BIENENWACHS

Für alle Glattlederarten. Reinigt, pflegt, imprägniert und frischt Farben auf. Sehr gut geeignet für Schuhe, Taschen, Ledermöbel, Motorrad- und Reitausrüstungen. Selbstglänzend ohne Nachpolieren. Schützt Leder vor Wasser, Schnee und Salzrändern.

#### GB LEATHER CONDITIONER BEESWAX

For all kinds of smooth leather. This product cleans, cares and freshens up the colour of your shoes, bags, leather couches, motorbike and riding accessories. Gives a fresh shine without polishing and protects your leather against water, snow and salt.

#### F BAUME CUIR CIRE D'ABEILLES

Pour tous les types de cuir lisse. Nettoie, entretient, imperméabilise et ravive les couleurs. Convient parfaitement pour les chaussures, les sacs, les meubles en cuir, les équipements de moto et d'équitation. Autolustrant sans polissage ultérieur. Protège le cuir contre l'eau, la neige et les traces de sel.

#### NL LEERBALSEM MET BIJENWAS

Voor alle soorten glad leer. Reinigt, verzorgt, impregneert en frist kleuren op. Heel geschikt voor schoenen, tassen, lederen meubels, motor- en paardrijuitrustingen. Glanst zonder oppoeten. Beschermt het leer tegen water, sneeuw en zoutranden.

#### CZ BALZÁM NA KŮŽI S VČELÍM VOSKEM

Pro všechny hladké typy kůže. Čistí, ošetřuje, impregnuje a oživuje barvy. Velmi vhodný pro boty, tašky, kožený nábytek, motoristickou a jezdeckou výbavu. Tvoří lesklý povrch bez následného leštění (samoleštěcí). Chrání kůži před vodou, sněhem a solními „mapami“.

#### POL BALSAM DO SKÓRY Z WOSKIEM PSZCZELIM

Do wszystkich rodzajów gładkiej skóry. Czyści, konserwuje, impregnuje i odświeża kolory. Doskonale nadaje się do butów, toreb, skórzanych mebli oraz akcesoriów motocyklowych i jeździackich. Zapewnia połysk bez konieczności dodatkowego polerowania. Chroni skórę przed wodą, śniegiem i plamami z soli.



12 x 300 ml

### Lederimprägnierung

#### D LEDERIMPRÄGNIERUNG

Unsichtbarer Fleckenschutz gegen Nässe und Schmutz. Geeignet für alle Lederarten

#### GB LEATHER IMPREGNATION SPRAY

Invisible protection against stains. Repels water and dirt. Suitable for all types of leather.

#### F IMPERMÉABILISATION DU CUIR

Antitaches invisible contre l'humidité et la saleté. Convient pour tous les types de cuir.

#### NL LEERIMPREGNERING

Onzichtbare bescherming tegen vlekken als gevolg van vocht en vuil. Geschikt voor alle soorten leer.

#### CZ IMPREGNACE KŮŽE

Neviditelná ochrana před skvrmami od vlhkosti a špínou. Vhodné pro všechny druhy kůže.

#### POL ŚRODEK DO IMPREGNACJI SKÓRY

Niewidoczna warstwa chroni przed wilgocią i brudem. Przeznaczony do wszystkich rodzajów skóry.



Allzweckreiniger



Industriereiniger



Copolymer-Entferner

### D ALLZWECKREINIGER

Ein besonders hochwertiges Produkt mit Tensiden und Phosphaten (ohne halogene Lösungsmittel), es ist giftfrei und biologisch gut abbaubar und dient einer kraftvollen Säuberung aller Lacke, Glasscheiben, Metalle und Kunststoffe, auch Leder, Plastik und Kunstleder von allem Schmutz, verkrustetem Fett und Insekten.

### GB ALL PURPOSE CLEANER

A particularly high grade product with surfactants and phosphates (without halogen solvents). It is non-toxic and easily biologically degradable. It gives a strong cleaning action on all lacquers, windows, metals and plastics - also leather, plastic and synthetic leather - removing all dirt, crusted grease and insects.

### F PRODUIT DE NETTOYAGE TOUS USAGES

Produit des très haute qualité, à base d'alcool avec tensides et phosphates (sans dissolvant halogène), non toxique et à bonne décomposition biologique. Enlève efficacement la crasse, la graisse séchée et les insectes plâqués sur les peintures, les vitres, les métaux et les matières synthétiques ainsi que sur le cuir, le plastique et le simili-cuir.

### NL ALLESREINIGER

Een bijzonder hoogwaardig produkt op alcoholbasis met tensiden en fosfaten (zonder halogeen oplosmiddel); bevat geen schadelijke stoffen en is biologisch goed afbreekbaar. Het produkt is geschikt voor een krachtige reiniging van lakken, ruiten, metaal en kunststof; verwijdert ook vuil van leer, plastic en kunstleer, aangekoekt vet en insecten.

### CZ VÍCEÚČELOVÝ ČISTICÍ PROSTŘEDEK

Vysoko hodnotný čisticí prostředek na bázi alkoholu s obsahem tensidu a fosfátu (bez halogenových ředitelů). Není jedovatý, je lehce biologicky degradabilní a vhodný k čištění všech laku, prosklených ploch, kovu, plastu, kůže a koženky. Odstraňuje i zastaralé, ztuhlé tukové povlaky a stopy po hmyzu.

### POL ALLZWECK SPEZIALREINIGER

Koncentrat - czyści mocne zabrudzenia karoserii, komory silnikowe, wnętrza pojazdów, meble tapicerowane, szyby, podłogi, kafelki itp. Natrysnąć na plamę, pozostawić na chwilę - zmycić ciepłą wodą przy pomocy gąbki lub szczoteczki.

### D INDUSTRIEREINIGER

Dient zur Reinigung von Maschinen, LKW-Planen, Motoren, stark verschmutzten PKWs, Fußböden und zur Reinigung in Schlachthöfen und Metzgereien.

### GB INDUSTRIAL CLEANER

is good for the cleaning of machines, truck-awnings, motors, heavy duty dirty cars, floors and it can be even used for cleaning in butcher-shops and slaughter-houses.

### F NETTOYANT INDUSTRIEL

Sert à nettoyer les machines, les bâches de poids lourds, les moteurs, les voitures de tourisme très sales, les planchers, mais également au nettoyage des abattoirs et des boucheries.

### NL INDUSTRIEEL REINIGINGSMIDDEL

Voor het reinigen van machines, dekzeilen van vrachtwagens, motoren, sterk vervuilde auto's en vloeren en voor het reinigen van slachthuizen en slagerijen.

### CZ PRŮMYSLOVÝ ČISTIČ

Slouží k čištění strojů, kamionových plachet, motorů, silně znečištěných osobních aut, podlah, a k čištění na jatkách a v rezervních dílech.

### POL PRZEMYSŁOWY ŚRODEK CZYSZCZĄCY

Służy do czyszczenia maszyn, plandek ciężarówek, silników, mocno zabrudzonych samochodów osobowych i podłóg, a także pomieszczeń rzeźni i masarni.

### D COPOLYMER ENTFERNER

Mit diesem Reinigungsmittel wird die Konservierungsschicht "POLYMER" bei Neufahrzeugen entfernt. Es ist auch zur Reinigung des gesamten Fahrzeuges geeignet.

### GB COPOLYMER REMOVER

This cleaning agent removes the "Polymer" conservation layer from new cars. It is also suitable for cleaning the complete vehicle.

### F DECAPANT COPOLYMERE

Ce produit nettoyant sert à enlever la couche de conservation "POLYMER" des véhicules neufs. Il se prête également au nettoyage de l'ensemble du véhicule.

### NL COPOLYMER VERWIJDERINGSMIDDEL

Met dit reinigingsmiddel wordt de conservieringslaag "POLYMER" bij nieuwe voertuigen verwijderd. Het is ook voor de reiniging van het gehele voertuig geschikt.

### CZ ODSTRAŇOVÁČ KOPOLYMERŮ

Tímto čistícím prostředkem s odstraňuje konzervační vrstvu "POLYMER" na nových vozech. Je vhodný také pro celkové čištění vozidel.

### POL ŚRODEK DO USUWANIA KOPOLIMERÓW

Ten środek czyszczący służy do usuwania konserwującej warstwy POLIMERÓW z lakiernego pojazdów użytkowych. Nadaje się również do czyszczenia całych pojazdów.



Hallenreiniger

**D HALLENREINIGER**

Hallenreiniger ist ein Spezialprodukt zur Reinigung von Kfz.-Werkstattböden, Fliesen, Wandkacheln usw. Es ist biologisch abbaubar und enthält keine gefährlichen oder giftigen Arbeitsstoffe. Es ist rutsch- und trittfest.

**GB SHOP FLOOR CLEANER**

Shop floor cleaner is a special product designed for cleaning garages, floor and wall tiles. It is biodegradable and contains no harmful or toxic substances. It has anti gliss and non-crush properties.

**F PRODUIT D'ENTRETIEN POUR ATELIERS**

Le produit d'entretien pour ateliers "HALLENREINIGER" est un nettoyant spécial destiné à l'entretien de sols d'ateliers de mécanique automobile, de dalles, de revêtements muraux, etc. Il est biodégradable et ne contient pas de substances de travail dangereuses ou toxiques. Il est antidérapant et résiste au passage.

**NL HALLENREINIGER**

Hallenreiniger is een speciaal product voor de reiniging van vloeren van een voertuig-werkplaats, vloertegels, wandtegels enz. Het is biologisch te ontginnen en bevat geen gevaarlijke of vergiftige werkstoffen. Het is glij- stапваст.

**CZ ČISTIČ HAL**

Čistič hal je speciální přípravek k čištění podlah opraven motorových vozidel, dlažeb, kachličkových obkladů stěn atd. Je biologicky odbouratelný a neobsahuje žádné nebezpečné nebo jedovaté látky. Je protiskluzový a stabilní při chůzi.

**POL ŚRODEK DO CZYSZCZENIA HAL FABRYCZNYCH**

Środek do czyszczenia hal fabrycznych to specjalny preparat do usuwania zabrudzeń z podłóg oraz płyteliściennych i podłogowych w warsztatach naprawczych samochodów ciężarowych. Podlega biodegradacji i nie zawiera niebezpiecznych ani trujących substancji czynnych. Jest antypoślizgowy i zabezpieczony przed odpryskiwaniem.



Aktiv-Shampoo

**D AKTIV-SHAMPOON**

Mit diesem Konzentrat wirksamer Reinigungsmittel lassen sich alle Lacke mühe los waschen und auffrischen. Es ist frei von Schadstoffen, biologisch abbaubar und umweltverträglich.

**GB ACTIVE-SHAMPOO**

With this concentrate of active cleaning agents all lacquers can be washed and touched up without any effort. It contains no pollutants, is biologically degradable and environmentally acceptable.

**F SHAMPOOING ACTIF**

Ce produit d'entretien concentré et efficace permet de laver toutes les peintures sans peine et de raviver les couleurs. Il est exempt d'éléments nocifs, se décompose de façon biologique et est favorable à l'environnement.

**NL ACTIEVE SHAMPOO**

Met dit geconcentreerde schoonmaakmiddel kunnen alle lakken moeiteloos worden gewassen en opgefrist. Het bevat geen schadelijke stoffen, is biologisch afbreekbaar en milieuvriendelijk.

**CZ AKTIVNÍ ŠAMPON**

Autosampón vynikajících vlastností pro všechny stupně znečištění. Neobsahuje škodliviny, je biologicky degradabilní a ekologicky nezávadný.

**POL AKTIV-SZAMPON**

Szampon do mycia lakierowanych powierzchni samochodów. Z pomocą tego koncentratu można bez trudu umyć powierzchnie lakierowane rodzajami lakierów i przywrócić im dawny połysk. Nie zawiera substancji szkodliwych, podlega biodegradacji jest nieszkodliwy dla środowiska.



Polymer-Shampoo

**D POLYMER-SHAMPOON**

Waschen und Wachsen in einem Arbeitsgang. POLYMER ist frei von Schadstoffen, biologisch abbaubar und umweltverträglich.

**GB POLYMER-SHAMPOO**

Wash and wax in one go. POLYMER SHAMPOO contains no harmful substances, is biodegradable and environmentally-friendly.

**F SHAMPOOING CIRANT POLYMÈRE**

Pour laver et conserver en une seule opération de travail. POLYMER est exempt de substances nocives, biodégradable et bien toléré par l'environnement.

**NL POLYMER SHAMPOO**

Wassen en met was bestrijken in één gang bij het werk. POLYMER is vrij van schadelijke stoffen, biologisch te ontginnen en milieuverdragelijk.

**CZ POLYMER-ŠAMPON**

Mytí a voskování v jednom pracovním kroku. POLYMER je prostý škodlivin, biologicky odbouratelný a bezpečný pro životní prostředí.

**POL SZAMPON POLIMEROWY**

Równoczesne mycie i woskowanie. Nie zawiera szkodliwych substancji, ulega biodegradacji i jest przyjazny dla środowiska.

# Waschpflegeprodukte

Glasreiniger



750 ml · 10 + 25 l

Super Glasreiniger

## D SUPER GLASKLAR

Glasreiniger auf Alkoholbasis mit geringem Anteil an waschaktiver Substanz, löst problemlos hartnäckige Verunreinigungen in Gewerbe, Haushalt und Industrie.

## GB SUPER CRYSTAL-CLEAR

Super Glass Cleaner is an alcohol based glass cleaning agent with low concentration of detergent.

## F NETTOYANT POUR VITRES "SUPER GLASKLAR"

"Super Glasklar" est un produit destiné au nettoyage des vitres à base d'alcool présentant une faible part de substance de lavage active.

## NL SUPER GLASHELDER

Glashelder is een glasreiniger op de basis van alcohol met een gering aandeel aan wasactieve substantie.

## CZ SUPERČÍRÝ

Čistič oken na alkoholové bázi s nízkým podílem aktivních pracích substancí. Rozpouští úporně lipící nečistoty v živnostenských provoznách, v domácnosti i v průmyslu.

## POL SUPER GLASKLAR

Środek na bazie alkoholu do czyszczenia szkła, zawierający niewielką ilość aktywnych substancji myjących, z łatwością usuwa uporczywe zanieczyszczenia w domu, warsztacie i hali produkcyjnej.



10 + 25 l

Restwachs-Entferner

## D RESTWACHS-ENTFERNER

Löst hartnäckige Wachsrückstände.

## GB REST WAX REMOVER

Removes wax residue from the lacquer.

## F PRODUITS DE RETRAIT DES RESTES DE CIRE

Vient à bout des résidus de cire tenaces.

## NL WAXRESTENVERWIJDERAAR

Maakt hardekkige waxresten los.

## CZ ODSTRAŇOVÁČ ZBYTKOVÉHO VOSKU

Rozpouští úporně lipící zbytky vosku.

## POL ŚRODEK DO USUWANIA POZOSTAŁOŚCI WOSKU

Usuwa uporczywe ślady wosku.



10 + 25 l

Teer-Entferner, abwaschbar

## D TEER-ENTFERNER

Löst Verunreinigungen durch Teer.

## GB TAR REMOVER, WASHABLE

Removes tar stains from the lacquer.

## F PRODUIT DE RETRAIT DU GOUDRON

Vient à bout des saletés causées par le goudron.

## NL TEERVERWIJDERAAR

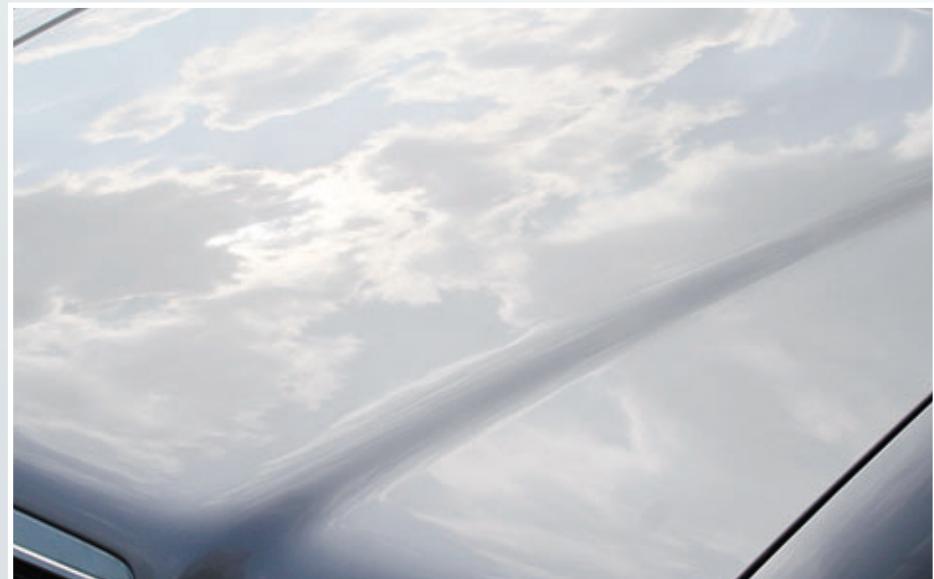
Verwijderd verontreinigingen door teer.

## CZ ODSTRAŇOVÁČ ASFALTU

Rozpouští znečištění od asfaltu.

## POL ŚRODEK DO USUWANIA SMOŁY

Usuwa zabrudzenia smołą.



## • Spezialreiniger

### D ENTSCHÄUMER

Verhindert unerwünschte Schaumbildung beim Einsatz von Sprühsaugern.

### GB FOAM REDUCER

Suppresses excessive foam when working with the extraction cleaner.

### F ANTIMOUSSE

Empêche la formation de mousse indésirable lors de la mise en œuvre d'aspirateurs à eau.

## NL ONTSCHUIMER

Voorkomt ongewenste schuimvorming bij het gebruik van sproei-/extractiemachines.

### CZ ODPĚNOVÁČ

Snižuje nežádoucí tvorbu pěny při použití „mokrého“ vysavače.

### POL ŚRODEK DO USUWANIA PIANY

Usuwa niepożądane osady z piany, pozostające po użyciu myjek ciśnieniowych.



1 l

Entschäumer

### D FLECKENWASSER

Entfernt gründlich jede Art von Flecken.

### GB STAIN REMOVER

Removes all kinds of stains.

### F DÉTACHANT

Vient à bout de tous les types de taches.

### NL VLEKKENWATER

Verwijderd alle soorten vlekken grondig.

### CZ VODA PROTI SKVRNÁM

Odstraňuje perfektně všechny druhy skvrn.

### POL ODPLAMIACZ

Do usuwanie wszelkiego rodzaju plam.



1 + 5 l

Fleckenwasser

### D PARAFFIN-ENTWACHSER

Beseitigt Paraffinwachs bei Neuwagen.

### GB PARAFFIN REMOVER

Removes the paraffin coat on new cars.

### F DÉCIREUR POUR CIRES DE PARAFFINE

Retire les cires de paraffine sur les voitures neuves.

### NL PARAFFINEWASVERWIJDERAAR

Verwijderd paraffinewas van nieuwe auto's.

### CZ ODSTRAŇOVAČ PARAFINU - VOSKŮ

Odstraňuje parafinové vosky z nových automobilů.

### POL ŚRODEK DO USUWANIA WOSKU PARAFINOWEGO

Usuwa wosk parafinowy z nowych pojazdów.



10 + 25 l

Paraffin-Entwachser

### D VERDÜNNUNG

Entfernt Restwachs, Sprühstaub und Lackreste.

### GB THINNER

Removes excessive wax, spray-dust and lacquer stains.

### F DILUANT

Retire les restes de cire, la poussière pulvérisée et les restes de peinture.

### NL VERDUNNING

Verwijderd waxresten, spatstof en lakresten.

### CZ ROZPOUŠTĚDLO / ŘEDIDLO

Odstraňuje zbytkový vosk, nástríkový poprašek a zbytky laku.

### POL ROZCIEŃCZALNIK

Usuwa pozostałości wosku, rozpryski farby i pozostałości lakieru.



10 l

Verdünnung

# Motorpflege- und Reinigungsprodukte



400 ml · 10 + 25 l

Motorreiniger viskos

## D MOTORREINIGER VISKOS

Säubert den Motor von Öl und Schmutz; greift Gummi nicht an.

## GB ENGINE CLEANER

Cleans the engine free of oil and dirt, does not attack rubber.

## F PRODUIT DE NETTOYAGE POUR MOTEUR

Enlève l'huile et la crasse du moteur, sans attaquer les parties en caoutchouc.

## NL MOTOR SCHOONMAAKMIDDEL

Verwijderd olie en vuil van de motor zonder het rubber aan te tasten.

## CZ ČISTIČ MOTORŮ

K čištění silně zněčištěný motorů. Nepoškozuje gumové.

## POL ŚRODEK DO CZYSZCZENIA SILNIKÓW

Oczyszcza silnik z pozostałości oleju i brudu nie atakując gumy.



400 ml · 5 + 10 l

Motor-Plast

## D MOTOR-PLAST

Versiegelt den (zuvor mit MOTOR-REINIGER) gesäuberten Motor sowie alle Metall- und Gummiteile im Motorraum. Schützt gegen Korrosion, Rost und Feuchtigkeit.

## GB MOTORPLASTIC ENGINE GLAZE

Seals the engine after previously cleaning with ENGINE CLEANER and all metal and rubber parts in the engine compartment Protects against corrosion rust and moisture.

## F MOTOR-PLAST

Scelle le moteur préalablement nettoyé à l'aide du PRODUIT DE NETTOYAGE POUR MOTEUR, ainsi que toutes les parties en métal et en caoutchouc logées dans le compartiment moteur. Protège contre la corrosion, la rouille et l'humidité.

## NL MOTOR PLAST

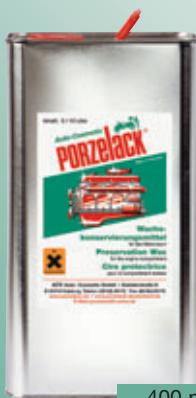
Beschermt de (van tevoren met MOTOR SCHOONMAAKMIDDEL) gereinigde motor, alsmede alle metalen onderdelen en rubbers in het motorcompartment door middel van een harde laag. Beschermt tegen corrosie, roest en vocht.

## CZ MOTOR-PLAST

Po ošetření čističem motoru konzervuje kovové a gumové díly v motoru. Chrání před korozí a vlhkostí.

## POL MOTOR-PLAST

Konserwuje wyczyszczony uprzednio silnik (środkiem do czyszczenia motorów MOTOR-REINIGER) oraz wszystkie części metalowe i gumowe w komorze silnika. Chroni przed korozją rdzą i wilgocią.



400 ml · 5 + 10 l

Motor-Schutzwachs

## D MOTOR-SCHUTZWACHS

Wachskonservierungsmittel für den Motorraum.

## GB GB ENGINE PROTECTION WAX

For the engine compartment.

## F CIRE DE CONSERVATION

Pour le compartiment moteur.

## NL WAS-CONSERVERING

Voor de motorruimte.

## CZ KONZERVAČNÍ VOSK MOTORŮ

Na prostor motoru.

## POL WOSK KONSERWUJACY

Do konserwacji komór silnikowych.



5 + 10 + 25 l

Motor-Imprägnierung

## D MOTOR-IMPRÄGNIERUNG

Schützt gegen Korrosion (speziell im Winter gegen Salz) sowie gegen Feuchtigkeit an elektrischen Teilen.

## GB ENGINE IMPREGNATION

Protects the engine against corrosion (especially against salt in winter) and moisture attacking electrical parts.

## F IMPRÉGNATION DE MOTEUR

Protège contre la corrosion (notamment en hiver contre le sel) ainsi que contre l'humidité au niveau des pièces électriques.

## NL MOTORIMPREGNERING

Beschermt tegen corrosie (in de winter tegen zout) en tegen vocht op elektrische onderdelen.

## CZ IMPREGNACE MOTORŮ

Chrání proti korozi (zvláště v zimně proti soli) jakož i proti vlhkosti u elektrických součástek.

## POL ŚRODEK DO KONSERWACJI SILNIKA

Chroni przed korozją (szczególnie powodowaną przez zimową sól drogową) i zawiłościem części elektrycznych.

# Reinigungsprodukte, Sauer



750 ml · 5 + 10 + 25 l

## Spezial Felgenreiniger

### D FELGEN-SPEZIALREINIGER

Dieses spezielle Reinigungsmittel auf der Grundlage anorganischer Säuren mit Tensiden und erprobten Hilfsmitteln ist frei von Giften und entfernt auch Bremsstaub. Es schadet der Gesundheit nicht, doch ist die übliche Vorsicht für Augen und Kleidung geboten.

### GB SPECIAL WHEEL CLEANER

This special cleaning agent based on inorganic acids with surfactants and tested auxiliaries, contains no toxic substances and can also be used for removing brake dust. It is not injurious to health, although the usual precautions should be taken to avoid contact with eyes and clothes.

### F PRODUIT SPECIAL POUR L'ENTRETIEN DE JANTES

Ce produit d'entretien spécial à base d'acides anorganiques avec tensides et composants auxiliaires éprouvés, est exempt d'éléments toxiques et enlève même la poussière de frein. Bien qu'il ne nuise pas à la santé, il est préférable de prendre les précautions qui s'imposent pour protéger aussi bien les yeux que les vêtements.

### NL VELGEN-SPECIAAL SCHOONMAAKMIDDEL

Dit speciale schoonmaakmiddel op basis van organische zuren met tensiden en beproefde hulpmiddelen bavat geen giftige stoffen en verwijdert ook remstof. Is niet schadelijk voor de gezondheid, echter de gebruikelijke bescherming voor ogen en kleding blijft geboden.

### CZ SPECIÁLNÍ ČISTÍČ DISKŮ KOL

Tento speciální čistící prostředek na bázi anorganických kyselin s tenzidy a ověřenými pomocnými prostředky neobsahuje jedy a odstraňuje i prach vzniklý při brzdění. Neškodí zdraví, preto je třeba používat s opatrností na oči a oděv.

### POL SPECJALNY ŚRODEK DO CZYSZCZENIA FELG

Ten specjalny środek czyszczący na bazie kwasów nieorganicznych, z detergentami i sprawdzonymi substancjami pomocniczymi, a pozbawiony substancji trujących, usuwa także pył hamulcowy. Nie jest szkodliwy dla zdrowia, ale zaleca się stosowanie go z dala od oczu i odzieży.



5 + 10 + 25 l

## Spezial Felgenreiniger Extra Stark

### D FELGEN-REINIGER EXTRA STARK

Dieses spezielle Reinigungsmittel auf der Grundlage anorganischer Säuren mit Tensiden und erprobten Hilfsmitteln ist frei von Giften und entfernt auch Bremsstaub. Es schadet der Gesundheit nicht, doch ist die übliche Vorsicht für Augen und Kleidung geboten.

### GB SPECIAL WHEEL CLEANER EXTRA STRONG

This special cleaning agent based on inorganic acids with surfactants and tested auxiliaries, contains no toxic substances and can also be used for removing brake dust. It is not injurious to health, although the usual precautions should be taken to avoid contact with eyes and clothes.

### F PRODUIT SPÉCIAL POUR L'ENTRETIEN DE JANTES SUPER PUISSANT

Ce produit d'entretien spécial à base d'acides anorganiques avec tensides et composants auxiliaires éprouvés, est exempt d'éléments toxiques et enlève même la poussière de frein. Bien qu'il ne nuise pas à la santé, il est préférable de prendre les précautions qui s'imposent pour protéger aussi bien les yeux que les vêtements.

### NL VELGEN-SPECIAAL EXTRA STERKE SCHOONMAAKMIDDEL

Dit speciale schoonmaakmiddel op basis van organische zuren met tensiden en beproefde hulpmiddelen bavat geen giftige stoffen en verwijdert ook remstof. Is niet schadelijk voor de gezondheid, echter de gebruikelijke bescherming voor ogen en kleding blijft geboden.

### CZ ČISTÍČ DISKŮ- EXTRA SILNÝ

Tento speciální čistící prostředek na bázi anorganických kyselin s tenzidy a ověřenými pomocnými prostředky neobsahuje jedy a odstraňuje i prach vzniklý při brzdění. Neškodí zdraví, preto je třeba používat s opatrností na oči a oděv.

### POL SUPERMOCNY ŚRODEK DO CZYSZCZENIA FELG

Ten specjalny środek czyszczący na bazie kwasów nieorganicznych, z detergentami i sprawdzonymi substancjami pomocniczymi, a pozbawiony substancji trujących, usuwa także pył hamulcowy. Nie jest szkodliwy dla zdrowia, ale zaleca się stosowanie go z dala od oczu i odzieży.



10 + 25 l

## Flugrost-Entferner

### D FLUGROST-ENTFERNER

Flugrost-Entferner wird 1:1 oder 1:2 mit Wasser verdünnt aufgesprüht und nach einer Einwirkzeit von 10-15 Minuten mit Dampfstrahler abgespült. Flugrost-Entferner eignet sich auch zum Entfernen von Zement und Beton.

### GB RUST REMOVER

Spray on Rust Remover thinned with water 1:1 or 1:2, leave it for 10 to 15 minutes and remove with a steam cleaner. Rust Remover is also suited for the removal of cement and concrete stains.

### F PRODUIT DE RETRAIT DES PELLICULES OXYDÉES

Pulvriser Produit de retrait des pellicules oxydées pur ou dilué avec une moitié d'eau, et rincer au nettoyeur à vapeur au terme d'une durée d'action de 10 à 15 minutes. Produit de retrait des pellicules oxydées convient également pour le retrait du ciment et du béton.

### NL VLIEGROESTVERWIJDERAAR

Verdun vliegroestverwijderaar 1:1 of 1:2 met water en spuit het op. Na een inwerkijd van 10 à 15 minuten met een stoomstraalapparaat schoonspoelen. Vliegroestverwijderaar is ook geschikt voor het verwijderen van cement en beton.

### CZ ROZPOUŠTĚDLO-ODSTRAŇOVAČ

Odstraňovač náletu rzi se ředí v poměru 1:1 nebo 1:2 vodou, nastříká se na čističný povrch a po čase působení 10 – 15 min. se otryská párou. Odstraňovač náletu rzi je vhodný i pro odstranění ulpěného cementu a betonu.

### POL ŚRODEK DO USUWANIA NALOTU RDZY

Środek do usuwania nalotu rdzy należy rozcieńczyć wodą w stosunku 1:1 lub 1:2, rozpylić i usunąć myjką parową po 10-15 minutach. Środek do usuwania nalotu rdzy może być także stosowany do usuwania cementu i betonu.



Schaumwäsche

25 l



Glanztrockner

25 l



Heißwachs

25 l

#### D SCHAUMWÄSCHE

Für eine schonende Grundreinigung.

#### GB FOAM WASH

Foam Wash is the gentle yet thorough cleaning product for the first step of the cleaning procedure.

#### F LAVAGE MOUSSE

Pour nettoyer à fond sans agresser.

#### NL SCHUIMWASMIDDEL

Voor milde basisreiniging.

#### CZ MYTÍ PĚNOU

Pro šetrné základní čištění.

#### POL MYJKA PIANOWA

Zapewnia doskonałe gruntowne czyszczenie.

#### D GLANZTROCKNER

Verleiht einen strahlenden Glanz nach der Wäsche.

#### GB GLOSS DRYER

Leaves your car with a high gloss shine after washing.

#### F SÉCHAGE BRILLANT

Confère un éclat brillant après le lavage.

#### NL GLANSDROGER

Geeft na het wassen een stralende glans.

#### CZ PŘÍPRAVEK PRO LESKLÉ SUŠENÍ

Propůjčuje zářivý lesk po umytí.

#### POL OSUSZACZ NADAJĄCY POŁYSK

Nadaje doskonały połysk świeżo umytej powierzchni.

#### D HEISSWACHS

Für die Waschstraße.

#### GB HOT WAX

For the car wash.

#### F CIRE CHAUDE

Pour le tunnel de lavage.

#### NL HOTWAX

Voor de autowasstraat.

#### CZ HORKÝ VOSK

Pro mycí linky

#### POL GORĄCY WOSK

Do stosowania w myjniach.



- Heißwachs
- Insektenentferner
- Fliesenreiniger



Insekten - Entferner



Fliesenreiniger



#### D INSEKTEN-ENTFERNER

Entfernt gründlich und schonend Rückstände von Insekten.

#### GB INSECT REMOVER

Removes insect stains gently but thoroughly.

#### F PRODUIT DE RETRAIT DES INSECTES

Retire les restes d'insectes, de fond en comble et sans agresser.

#### NL INSECTENVERWIJDERAAR

Verwijdt resten van insecten grondig zonder schade toe te brengen aan de lak.

#### CZ ODSTRAŇOVÁČ HMYZU

Odstraňuje důkladně a šetrně zbytky hmyzu.

#### POL ŚRODEK USUWAJĄCY OWADY

Dokładnie usuwa owady i ich pozostałości.

#### D FLIESENREINIGER

Reinigt Hallenböden und Wände von sämtlichen Verschmutzungen.

#### GB TILE CLEANER

Cleans tiled floor and walls.

#### F NETTOYANT POUR CARREAUX

Nettoie les sols de halls et les murs de toutes les saletés.

#### NL TEGELREINIGER

Reinigt halvvoeren en muren van alle verontreinigingen.

#### CZ ČISTIČ DLAŽBY

Čistí podlahy hal a stěny od veškerých nečistot.

#### POL ŚRODEK DO CZYSZCZENIA PŁYTEK

Usuwa wszystkie zanieczyszczenia z płytEK podłogowych i ściennych w halach fabrycznych.





12 x 375 ml + 12 x 1L

### Lackreiniger Super Cut

#### D SUPER LACKREINIGER SUPER CUT

Diese emulgierete Mischung aus Pflanzen- und Montanwachsen reinigt sorgfältig die Poren und Risse älterer, verwitterter und oxidierte Lacke, entfernt Rost von Chrom. Eine Nachbehandlung mit "EXPRESS WACHS" oder "PERFECT" ist zu empfehlen!

#### GB SUPER CUT LACQUER CLEANER

This emulsified mixture of vegetable and montan waxes carefully cleans the pores and cracks in old, weathered and oxidised lacquers, and also removes rust from chromium. After-treatment with "EXPRESS WAX" or "PERFECT" is recommended!

#### F PRODUIT DE NETTOYAGE POUR PEINTURE

Ce mélange émulsionné, à base de cires végétale et minérale, nettoie en profondeur les pores et les fissures de peintures anciennes, décomposées et oxydées et vient même à bout de la rouille incrustée dans le chrome. Un traitement ultérieur avec "EXPRESS WAX" ou "PERFECT" est recommandé!

#### NL LAK-REINIGER

Dit geëmulseerde mengsel van planten- en montaanwas maakt een poreus oppervlak en scheurtjes in oude, verweerde en geoxideerde lak zorgvuldig schoon; verwijdert ook roest van chroom. Een nabehandeling met "EXPRESS WAX" of "PERFECT" wordt geadviseerd!

#### CZ ČISTIČ LAKU SUPER CUT

Čisticí emulze z přírodních vosků na silně zoxidované laky. Odstraňuje také rez z chromovaných částí vozu. - Pro další ošetření Vašeho vozu doporučujeme aplikaci prostředků "EXPRESS WAX" nebo "PERFECT"!

#### POL SUPER CUT

Usawa rdzę z chromu, rysy, naloty po malowaniu, stare środki konserwujące lakier, mocne zabrudzenia. Nanieść na powierzchnię, mocno polerować. Po wyschnięciu środka czystą szmatką, usunać pozostałości. Aby utrzymać polesk, polecamy zastosować "EXPRESS WAX lub PERFECT"!



12 x 375 ml + 12 x 1L

### Super Seal - Auto Polish

#### D SUPER SEAL - AUTO POLISH mit HTF

Dieses neu entwickelte Produkt aus natürlichem Carnauba Wachs, Polymeren und HTF (Teflon) füllt im Lack die häufig unsichtbaren Haarrisse aus, beseitigt sogar kleine Kratzer und gewährleistet einen besonders gleichmäßigen, monatelang haltbaren Hochglanz. Für alle Lacke geeignet, besonders für wasser verdünnbare Lacke.

#### GB SUPER SEAL HIGH GLOSS SEALER

This newly developed product, consisting of natural carnauba wax, polymeres and HTF (Teflon) is used to fill in the frequently invisible hairline cracks in lacquer, and can even remove small scratches. It guarantees a particularly uniform high gloss, which is maintained for months. Super Seal is suitable for all types of paint. Especially for waterbased paints.

#### F SUPER SEAL avec HTF

Ce produit tout nouveau, à base de cire naturelle de carnauba, de polymère et de HTF (téflon) soude les fissures à peine visibles de la peinture, élimine même les petites éraflures et garantit pendant des mois un brillant particulièrement régulier. Super Seal se prête à toutes les laques. Idéal pour les laques hydrosolubles.

#### NL SUPER SEAL WITH HTF

Dit nieuw ontwikkelde produkt van natuurlijke carnauba-vas, polymeren en HTF (Teflon) vult de talrijke en onzichtbare haarscheurtjes in de lak op, werkt zelfs kleine krasen weg en garandeert maandenlang een bijzonder gelijkmatige glanzende laklaag. Super Seal is voor alle lakken geschikt. In het bijzonder die, welke met water verdunt kunnen worden.

#### CZ AUTOPOLITURA s HTF

Tento nové vyvinutý produkt obsahující přírodní vosk Carnauba, polymery a HTF (teflon) vyplňuje v laku často pouhým okem neviditelné vlásenkové trhliny, odstraňuje dokonce drobná poškrábání a zaručuje vysoký lesk po dobu několika měsíců.

#### POL SUPER SEAL-Auto Polish z teflonem

Ten nowo opracowany produkt na bazie naturalnego wosku Carnauba, polimerów i teflonu pokrywa niewidoczne często zarysowania lakieru, usuwa nawet drobne zadrapnięcia zapewniając na miesiące szczególnie regularny połysk lakieru.



12 x 375 ml + 12 x 1L

### Perfect Hochglanz Polish

#### D PERFECT HOCHGLANZ POLISH

Neues Produkt mit neuer Rezeptur. Diese emulgierete Lackpflege zur Reinigung guterhaltener Lacke frischt den Hochglanz auf; reinigt auch Nickel und Chrom.

#### GB PERFECT HIGH GLOSS POLISH

New product. This emulsified lacquer care product for cleaning well maintained lacquers touches up the high gloss; it also cleans nickel and chromium.

#### F PERFECT

Ce produit d'entretien émulsionné pour peintures est utilisé pour le nettoyage de vernis bien entretenus et pour raviver le brillant. Il nettoie également le nickel et le chrome.

#### NL PERFECT HOOGGLANS POLISH

Dit geëmulseerde lak schoonmaakmiddel dient voor het schoonmaaken van goed onderhouden lakken, verfrist de glans, reinigt ook nikkel en chroom.

#### CZ PERFECT POLISH

##### Pro vysoký lesk

Touto emulzi k ošetrování kvalitních laku lze docílit vysokého lesku. Vhodné také pro chromované a poniklované díly.

#### POL PERFECT POLISH

##### Wysoki połysk

Politura do samachodów nowych i rocznych. Na czystą suchą powierzchnię nanieść czystą szmatką. Polerować do ukazania się na szmatce pigmentu lakieru. Pozostawia szary nalot - usunąć miękką szmatką.



12 x 375 ml + 12 x 1L

**Express Wachs****D EXPRESS WACHS**

Diese besonders wirksame Komposition aus wertvollem Carnauba-Wachs, Montanwachsen und Polymeren bietet die optimale Pflege aller im Handel befindlichen Lacke, nämlich mindestens sechs Monate lang wirk samen Schutz vor allen Witterungs- und Umweltschäden.

**GB EXPRESS WAX**

This particularly active composition, consisting of valuable carnauba wax, montan waxes and polymers, provides optimum care for all commercial lacquers, i. e. it gives active protection against all damage through weathering and environmental influences for at least six months.

**F EXPRESS WAX**

Cette composition particulièrement efficace à base de cire de carnauba de haute qualité, de cires minérales et de polymère, offre un entretien optimal de tous les vernis trouvés dans le commerce et les protège efficacement, pendant six mois au moins, contre les attaques des intempéries et de l'environnement.

**NL EXPRESSWAX**

Deze bijzonder werkzame samenstelling van waardevolle carnauba-was, montaanwas en polymeren biedt een optimale bescherming voor alle in de handel verkrijgbare lakken. Biedt tenminste zes maanden lang bescherming tegen alle weersomstandigheden en schadelijke invloeden door het milieu.

**CZ VOSK EXPRESS**

Tato obzvláště účinná kompozice z cenného vosku Carnauba, přírodních vosků a polymérů poskytuje optimální ošetření všech běžně dostupných laků a zaručuje účinnou ochranu před vlivy a prostředí po dobu nejméně šest měsíců.

**POL EXPRESS WAX**

Czyści, poleruje, konserwuje. Zawiera wosk "Carnauba". Nanieść na umyte suchą karoserię. Rozcierać kolistymi ruchami przy pomocy szmatki. Po wyschnięciu środka, wypolerać. Zabezpiecza karoserię na 5-6 miesięcy. Nie zostawia smug na zderzakach.



12 x 375 ml

**Brilliant Hartwachs flüssig****D BRILLIANT HARTWACHS FLÜSSIG**

Dieser Lackkonserverer enthält wertvolle schützende und polierbare Wachse und bringt harten Hochglanz auf die Dauer von fünf bis sechs Monaten. Ältere Lacke mit SUPER CUT, jüngere Lacke mit PERFECT vorreinigen, fabrikneue Lacke ohne Vorbehandlung.

**GB BRILLIANT**

This lacquer preservative contains valuable protective and polishable waxes, and produces a hard, high gloss lasting for a period of five to six months. Pre-clean older lacquers with SUPER CUT, and relatively new lacquers with PERFECT, brand new lacquers require no pretreatment.

**F BRILLIANT CIRE DURE LIQUIDE**

Ce produit de conservation des peintures contient des cires précieuses, protectrices et polissables, et fournit un éclat brillant pour une durée de cinq à six mois. Nettoyer au préalable les peintures anciennes avec SUPER CUT, les peintures plus récentes avec PERFECT, les peintures neuves sans prétraitement.

**NL BRILLIANT VLOEIBARE HARDE WAX**

Deze lakbescherming bevat waardevolle, beschermende, oppoetsbare waxsoorten en geeft gedurende vijf à zes maanden hoogglans. Reinig oudere laklagen vooraf met SUPER CUT en nieuwere laklagen met PERFECT. Laklagen van auto's die net uit de fabriek komen hoeven niet te worden voorbehandeld.

**CZ BRILANTNÍ TVRDÝ VOSK – NÁSTŘIK**

Tento konzervační přípravek na lak obsahuje hodnotné ochranné a leštítelné vosky a dává tvrdý vysoký lesk s trvanlivostí pět až šest měsíců. Starší laky je nutno předčistit přípravkem SUPER CUT, mladší laky přípravkem PERFECT, nové laky z továrny bez předčistění.

**POL BRYLANTOWY PŁYNNY WOSK UTWARDZALNY**

Ten środek do konserwacji lakieru zawiera wysokiej jakości woski ochronne i woski do polerowania, nadając powierzchni wysoki połysk utrzymujący się przez 5-6 miesięcy. Stary lakier należy wstępnie oczyścić środkiem SUPER CUT, a młodszy preparatem PERFECT; fabrycznie nowa powłoka nie wymaga przygotowania.



15 x 500 ml + 12 x 1L

**Blitz Wachs****D BLITZ WACHS**

Zur Pflege von Neuwagen und neuwertigen, guterhaltenen Lacken. Einfach aufsprühen, mit weichem Tuch verteilen, kurz antrocknen lassen und mit Poliertuch abreiben. Ältere Fahrzeuge mit "SUPER CUT" oder "PERFECT POLISH" vorbehandeln. Das Produkt kann großflächig verarbeitet werden.

**GB BLITZ WAX**

For new cars and cars with newly or well maintained lacquers. Just spray on. Spread it with a soft cloth, let it dry shortly and wipe off with a polishing cloth. For older vehicles we recommend a pre-treatment with "SUPER CUT" or "PERFECT". After that just continue as described above.

**F BLITZ WAX**

Pour l'entretien des voitures neuves et des peintures ayant la qualité du neuf et bien conservées. Pulvériser, étaler avec un chiffon doux, laisser sécher brièvement et frotter avec un tissu de polissage. Prétraiter les anciens véhicules avec « SUPER CUT » ou « PERFECT POLISH ». Le produit peut être mis en œuvre sur de grandes surfaces.

**NL FLITSWAX**

Voor onderhoud aan nieuwe auto's en zo goed als nieuwe, goed onderhouden lakken. Spuit de wax gewoon op, verdeel hem met een zachte doek, laat hem kort indrogen en wrijf hem uit met een poetsdoek. Behandel oudere auto's vooraf met "SUPER CUT" of "PERFECT POLISH". Het product kan in grote oppervlakken worden verwerkt.

**CZ BLESKOVOŠK**

K ošetřování nových aut a obnovených a zachovalých laků. Jednoduše nastříkat, rozterít měkkým hadříkem, nechat krátce oschnout a vyleštít leštícím hadrem. Starší auta ošetřit nejprve prostředky „SUPER CUT“ nebo „PERFECT POLISH“. Prostředek může být použit velkoplošně.

**POL WOSK POŁYSKUJĄCY**

Do konserwacji lakieru na nowych i dobrze utrzymanych starszych pojazdach. Wystarczy rozpylić, rozprowadzić miękką szmatką, pozostawić na krótko do wyschnięcia i zetrzeć szmatką do polerowania. Na starszym lakierze należy uprzednio zastosować środek "SUPER CUT" lub "PERFECT POLISH". Produkt można rozprowadzić na dużej powierzchni.



12 x 375 ml + 12 x 1L

### Schleifpaste fein, Grün

#### D SCHLEIFPASTE FEIN, GRÜN

Diese feine Schleifpaste entfernt Oxidationen und bringt neuen Hochglanz. Sie eignet sich besonders zum Entfernen von Kratzern und Beischleifen von Lackübergängen bei Neu-lakkierungen. Als Nachbehandlung zum Erreichen von Hochglanz sowie zur Konservierung empfiehlt sich die Verwendung von PERFECT, BRILLIANT, O-WAX o. SUPER SEAL TEFON.

#### GB RUBBING PASTE, FINE, GREEN

This fine preparation removes oxidations and brings new high gloss. It is suitable to remove hairline cracks and scratches, plus for blending partial lacquer sections. We recommend PERFECT, BRILLIANT, O-WAX or SUPER SEAL to achieve high gloss and conservation.

#### F PÂTE À PONCER FINE, VERTE

Cette pâte à poncer fine retire les oxydations et redonne un nouveau brillant. Elle convient tout particulièrement lorsqu'il s'agit de retirer les rayures et les rectifications de transitions au niveau de peintures neuves. À titre de traitement ultérieur, pour obtenir le brillant ainsi que pour la conservation, il est recommandé d'utiliser PERFECT, BRILLIANT, O-WAX ou SUPER SEAL TEFLON.

#### NL POLIJSTPASTA FIJN, GROEN

Deze fijne polijstpasta verwijdert oxidatie en geeft de lak weer hoogglans. Heel geschikt voor het verwijderen van krassen en het wegpolijsten van overgangen tussen verschillende lakklagen na het aanbrengen van nieuwe lak. Als nabehandeling voor het krijgen van hoogglans en ter bescherming wordt aangeraden om PERFECT, BRILLIANT, O-WAX of SUPER SEAL TEFLON te gebruiken.

#### CZ BRUSNÁ PASTA JEMNÁ, ZELENÁ

Tato jemná brusná pasta odstraňuje produkty oxidace a obnovuje vysoký lesk. Hodí se zvlášť k likvidaci škrábanců a zabrušování přechodů v laku u nově nastříkaných ploch. Jako dokončovací úprava pro dosažení vysokého lesku, jakož i ke konzervaci, se doporučuje použít PERFECT, BRILLIANT, O-WAX nebo SUPER SEAL TEFLON.

#### POL DROBNOZIARNISTA PASTA SZLIFIERSKA, ZIELONA

Ta drobnoziarnista pasta szlifierska usuwa utleniony lakier i nadaje powłoce piękny połysk. Szczególnie dobrze nadaje się do usuwania rys i uszkodzeń szlifierskich powstających przy wyrównywaniu różnych kolorów



12 x 375 ml + 12 x 1L

### Schleifpaste grob, Rot

#### D SCHLEIFPASTE GROB, ROT

Mit diesem Präparat lassen sich alte und neue Lackfehler (Haarrisse, Kratzer und dergleichen) mühe los beseitigen; es ist auch geeignet, die Übergänge bei Teillackierungen auszugleichen. Zur Nachbehandlung empfiehlt sich die Verwendung von PERFECT oder BRILLANT.

#### GB RUBBING PASTE, RED

With this preparation faults in old and new lacquer (hairline cracks, scratches etc) can be easily removed; it is also suitable for blending partial lacquer sections. PERFECT or BRILLANT should be used for subsequent treatment.

#### F PÂTE À PONCER ROUGE

Cette pâte permet d'éliminer sans peine les défauts de peinture (fissures, éraflures), qu'ils soient anciens ou récents. Il convient également à compenser les transitons, dans le cas de peintures partielles. Pour le traitement ultérieur, il est recommandé d'utiliser PERFECT ou bien BRILLANT.

#### NL POLIJSTPASTA GROF ROOD

Met dit middel kunnen alle oude nieuwe deschadigingen van de lak (haarscheurtjes, krassen e.d.) moeiteeloos worden weggewerkt. Het middel is ook geschikt om de aanhechtpaatsen tussen twee gelakte delen te camoufleren. Voor de nabehandeling adviseren wij het gebruik van PERFECT of BRILLANT.

#### CZ BRUSNÁ PASTA HRUBÁ, ČERVENÁ

Tímto přípravkem se dají bez námahy odstranit staré a nové vady laku (vlasové trhliny, škrábance a podobně); hodí se také k vyrovnání - zahlazení přechodů u dílčích oprav laku. K následnému ošetření se doporučuje použít prostředků PERFECT nebo BRILLANT.

#### POL GRUBOZIARNISTA PASTA SZLIFIERSKA, CZERWONA

Preparat ten pozwala na łatwe usunięcie starych i nowych wad lakieru (drobnych i grubzych rys itp.); nadaje się również do wyrównywania różnic kolorystycznych po częściowym lakierowaniu. Po użyciu zaleca się dodatkowe nałożenie środka PERFECT lub BRILLANT.

stycznych po malowaniu. W celu uzyskania wysokiego połysku i konserwacji zaleca się dodatkowe późniejsze zastosowanie środków PERFECT, BRILLIANT, O-WAX lub SUPER SEAL TEFLON.



400 ml + 800 ml

### Porzelack "O" Wax

#### D PORZELACK "O" WAX HARTWACHSVERSIEGELUNG

Dieses Präparat mit überwiegend reinem Carnauba-Hart-Wachs lässt sich zu einem besonders dauerhaft konservierenden Hochglanz aller Auto- und Schiffslacke polieren; es schützt sie vor schädlichen Witterungseinflüssen aller Jahreszeiten.

#### GB PORZELACK "O" WAX SEALER

This product, based mainly on pure carnauba wax, can be polished to give a particularly durable preserving high gloss for all car and ship's lacquers; it protects them from damaging atmospheric influences at all seasons.

#### F PORZELACK "O" WAX

Ce produit à polir, principalement à base de cire solide et pure de carnauba, concerne de façon particulièrement longue le brillant de tous les vernis d'autos et de bateaux et les protège contre les influences nocives de toutes les intempéries saisonnières.

#### NL PORZELACK "O" WAX

Dit middel, met voornamelijk zuivere carnauba hard was, is geschikt voor het polijsten met een bijzonder duurzame, beschermende hoogglans laag op alle auto- en vaartuiglakken.

#### CZ PORZELACK "O" VOSK

Pevný tvrdý vosk s vynikajícími konzervačními vlastnostmi obsahující Karnauba vosk. Mimořádně vhodný pro ošetřování a konzervování vozů parkujících venku. Ošetření o-voskem zaručuje vozů dlouhodobou ochranu prozi povětrnostním vlivem- po dobu až 6 měsíců.

#### POL PORZELACK "O" WAX

Za pomocą tego preparatu zawierającego w przeważającej mierze czysty twardy wosk Carnauba można polerować wszystkie lakiery samochodowe i okrątowe, uzyskując poprzez to szczególnie trwałe konserwujący wysoki połysk lakieru. Chroni on przed szkodliwym oddziaływaniem warunków atmosferycznych wszystkich pór roku.



Vinyl Kunststoffpflege

**D VINYL KUNSTSTOFFPFLEGE**

Rasche Reinigung und dauerhafte Pflege von Leder und Kunstleder. Sehr gut geeignet für Kunststoffdächer, Armaturenbretter und Stoßstangen. Schützt gegen negative Witterungseinflüsse.

**GB VINYL**

Quick cleaning and permanent care of leather and synthetic leather. Very well suited for plastic roofs, dashboards and bumpers. Protects against negative weathering effects.

**F VINYLE**

Permet un nettoyage rapide et un entretien durable du cuir et du simili-cuir. Convient particulièrement bien aux capotes synthétiques, aux tableaux de bord et aux pare-chocs. Protège contre les influences nocives des intempéries.

**NL VINYL**

Leer en kunstleer kunnen snel worden schoongemaakt en duurzaam worden onderhouden. Uitermate geschikt voor kunststof daken, houten armaturen, en bumpers. Beschermt tegen weersinvloeden.

**CZ VINYL**

Bleskurychle čistí, osvěžuje a konzervuje konzené a koženkové části. Vhodný především pro plastové střechy, přístrojové desky a nárazníky. Chrání před negativními klimatickými vlivy.

**POL VINYL**

Najlepszy środek konservacji wszystkich tworzyw sztucznych, drewna, skóry, zderzaków, desek rozdzielczych. Odporny na wpływy atmosferyczne.



Lederbalsam Bienenwachs

**D LEDERBALSAM BIENENWACHS**

Für alle Glattlederarten. Reinigt, pflegt, imprägniert und frischt Farben auf. Sehr gut geeignet für Schuhe, Taschen, Ledermöbel, Motorrad- und Reitausrüstungen. Selbstglänzend ohne Nachpolieren. Schützt Leder vor Wasser, Schnee und Salzrändern.

**GB LEATHER CONDITIONER BEESWAX**

For all kinds of smooth leather. This product cleans, cares and freshens up the colour of your shoes, bags, leather couches, motorbike and riding accessories. Gives a fresh shine without polishing and protects your leather against water, snow and salt.

**F BAUME CUIR CIRE D'ABEILLES**

Pour tous les types de cuir lisse. Nettoie, entretient, imperméabilise et ravive les couleurs. Convient parfaitement pour les chaussures, les sacs, les meubles en cuir, les équipements de moto et d'équitation. Autolustrant sans polissage ultérieur. Protège le cuir contre l'eau, la neige et les traces de sel.

**NL LEERBALSEM MET BIJENWAS**

Voor alle soorten glad leer. Reinigt, verzorgt, impregneert en frist kleuren op. Heel geschikt voor schoenen, tassen, lederen meubels, motor- en paardrijuitrustingen. Glanst zonder oppoetsen. Beschermt het leer tegen water, sneeuw en zoutranden.

**CZ BALZÁM NA KŮŽI S VČELÍM VOSKEM**

Pro všechny hladké typy kůže. Čistí, ošetřuje, impregnuje a oživuje barvy. Velmi vhodný pro boty, tašky, kožený nábytek, motoristickou a jezdeckou výbavu. Tvoří lesklý povrch bez následného leštění (samoleštěcí). Chrání kůži před vodou, sněhem a solními „mapami“.

**POL BALSAM DO SKÓRY Z WOSKIEM PSZCZELIM**

Do wszystkich rodzajów gładkiej skóry. Czyści, konserwuje, impregnuje i odświeża kolory. Doskonale nadaje się do butów, toreb, skórzanych mebli oraz akcesoriów motocyklowych i jeździeckich. Zapewnia połysk bez konieczności dodatkowego polerowania. Chroni skórę przed wodą, śniegiem i plamami z soli.



Allzweckreiniger

**D ALLZWECKREINIGER**

Ein besonders hochwertiges Produkt mit Tensiden und Phosphaten (ohne halogene Lösungsmittel), es ist giftfrei und biologisch gut abbaubar und dient einer kraftvollen Säuberung aller Lacke, Glasscheiben, Metalle und Kunststoffe, auch Leder, Plastik und Kunstleder von allem Schmutz, verkrustetem Fett und Insekten.

**GB ALL PURPOSE CLEANER**

A particularly high grade product with surfactants and phosphates (without halogen solvents). It is non-toxic and easily biologically degradable. It gives a strong cleaning action on all lacquers, windows, metals and plastics - also leather, plastic and synthetic leather - removing all dirt, crusted grease and insects.

**F PRODUIT DE NETTOYAGE TOUS USAGES**

Produit des très haute qualité, à base d'alcool avec tensides et phosphates (sans dissolvant halogène), non toxique et à bonne décomposition biologique. Enlève efficacement la crasse, la graisse séchée et les insectes plaqués sur les peintures, les vitres, les métaux et les matières synthétiques ainsi que sur le cuir, le plastique et le simili-cuir.

**NL ALLESREINIGER**

Een bijzonder hoogwaardig produkt op alcoholbasis met tensides en fosfaten (zonder halogeen oplosmiddel); bevat geen schadelijke stoffen en is biologisch goed afbreekbaar. Het produkt is geschikt voor en krachtige reiniging van lakken, ruiten, metaal en kunststof; verwijderd ook vuil van leer, plastic en kunstleer, aangekoekt vet en insecten.

**CZ VÍCEÚČELOVÝ ČISTICÍ PROSTŘEDEK**

Vysoce hodnotný čisticí prostředek na bázi alkoholu s obsahem tensidu a fosfátu (bez halogenových ředitelů prostředku). Není jedovatý, je lehce biologicky degradabilní a vhodný k čištění všech laku, prosklených ploch, kovu, plastu, kuže a koženky. Odstraňuje i zastaralé, ztuhlé tukové povlaky a stopy po hmyzu.

**POL ALLZWECK SPEZIALREINIGER**

Koncentrat - czyści mocne zabrudzenia karoserii, komory silnikowe, wnętrza pojazdów, meble tapicerowane, szyby, podłogi, kafelki itp. Natrysnąć na plamę, pozostawić na chwilę - zmyć ciepłą wodą przy pomocy gąbek lub szczotczek.



20 x 750 ml

Polymer-Shampoo

### D POLYMER-SHAMPOO

Waschen und Wachsen in einem Arbeitsgang. POLYMER ist frei von Schadstoffen, biologisch abbaubar und umweltverträglich.

### GB POLYMER-SHAMPOO

Wash and wax in one go. POLYMER SHAMPOO contains no harmful substances, is biodegradable and environmentally-friendly.

### F SHAMPOOING CIRANT POLYMERÉ

Pour laver et conserver en une seule opération de travail. POLYMER est exempt de substances nocives, biodégradable et bien toléré par l'environnement.

### NL POLYMER SHAMPOO

Wassen en met was bestrijken in één gang bij het werk. POLYMER is vrij van schadelijke stoffen, biologisch te ontginnen en milieuvriendelijk.

### CZ POLYMER-ŠAMPON

Mytí a voskování v jednom pracovním kroku. POLYMER je prostý škodlivin, biologicky odbouratelný a bezpečný pro životní prostředí.

### POL SZAMPOŃ POLIMEROWY

Równoczesne mycie i woskowanie. Nie zawiera szkodliwych substancji, ulega biodegradacji i jest przyjazny dla środowiska.



20 x 750 ml

Aktiv-Shampoo

### D AKTIV-SHAMPOO

Mit diesem Konzentrat wirksamer Reinigungsmittel lassen sich alle Lacke mühelos waschen und aufrischen. Es ist frei von Schadstoffen, biologisch abbaubar und umweltverträglich.

### GB ACTIVE-SHAMPOO

With this concentrate of active cleaning agents all lacquers can be washed and touched up without any effort. It contains no pollutants, is biologically degradable and environmentally acceptable.

### F SHAMPOOING ACTIF

Ce produit d'entretien concentré et efficace permet de laver toutes les peintures sans peine et de raviver les couleurs. Il est exempt d'éléments nocifs, se décompose de façon biologique et est favorable à l'environnement.

### NL ACTIEVE SHAMPOO

Met dit geconcentreerde schoonmaakmiddel kunnen alle lakken moeiteloos worden gewassen en opgefrist. Het bevat geen schadelijke stoffen, is biologisch afbreekbaar en milieuvriendelijk.

### CZ AKTIVNÍ ŠAMPOON

Autosampón vynikajících vlastností pro všechny stupně znečištění. Neobsahuje škodliviny, je biologicky degradabilní a ekologicky nezávadný.

### POL AKTIV-SZAMPOŃ

Szampon do mycia lakierowanych powierzchni samochodów. Z pomocą tego koncentratu można bez trudu umyć powierzchnie lakierowane rodzajami lakierów i przywrócić im dawny połysk. Nie zawiera substancji szkodliwych, podlega biodegradacji jest nieszkodliwy dla środowiska.



20 x 750 ml

Super Glasklar, Sprühflasche

### D SUPER GLASKLAR

Glasreiniger auf Alkoholbasis mit geringem Anteil an waschaktiver Substanz, löst problemlos hartnäckige Verunreinigungen in Gewerbe, Haushalt und Industrie.

### GB SUPER CRYSTAL-CLEAR

Super Glass Cleaner is an alcohol based glass cleaning agent with low concentration of detergent.

### F NETTOYANT POUR VITRES "SUPER GLASKLAR"

"Super Glasklar" est un produit destiné au nettoyage des vitres à base d'alcool présentant une faible part de substance de lavage active.

### NL SUPER GLASHELEDER

Glashelder is een glasreiniger op de basis van alcohol met een gering aandeel aan wasactieve substantie.

### CZ SUPERČIRÝ

Čistič oken na alkoholové bázi s nízkým podílem aktivních pracích substancí. Rozpouští úporné lipíci nečistoty v živnostenských provozovnách, v domácnosti i v průmyslu.

### POL SUPER GLASKLAR

Środek na bazie alkoholu do czyszczenia szkła, zawierający niewielką ilość aktywnych substancji myjących, z łatwością usuwa uporczywe zanieczyszczenia w domu, warsztacie i hali produkcyjnej.



20 x 750 ml

Felgenreiniger, Sprühflasche



12 x 1l

Duftspray für den Innenraum



20 x 375 ml

Porzelack Display Box

#### **D FELGEN-SPEZIALREINIGER**

Dieses spezielle Reinigungsmittel auf der Grundlage anorganischer Säuren mit Tensiden und erprobten Hilfsmitteln ist frei von Giften und entfernt auch Bremsstaub. Es schadet der Gesundheit nicht, doch ist die übliche Vorsicht für Augen und Kleidung geboten.

#### **GB SPECIAL WHEEL CLEANER**

This special cleaning agent based on inorganic acids with surfactants and tested auxiliaries, contains no toxic substances and can also be used for removing brake dust. It is not injurious to health, although the usual precautions should be taken to avoid contact with eyes and clothes.

#### **F PRODUIT SPECIAL POUR L'ENTRETIEN DE JANTES**

Ce produit d'entretien spécial à base d'acides anorganiques avec tensides et composants auxiliaires éprouvés, est exempt d'éléments toxiques et enlève même la poussière de frein. Bien qu'il ne nuise pas à la santé, il est préférable de prendre les précautions qui s'imposent pour protéger aussi bien les yeux que les vêtements.

#### **NL VELGEN-SPECIAAL SCHOONMAAKMIDDEL**

Dit speciale schoonmaakmiddel op basis van organische zuren met tensiden en beproefde hulpmiddelen bavat geen giftige stoffen en verwijdert ook remstof. Is niet schadelijk voor de gezondheid, echter de gebruikelijke bescherming voor ogen en kleding blijft geboden.

#### **CZ SPECIÁLNÍ ČISTÍČ DISKŮ KOL**

Tento speciální čisticí prostředek na bázi anorganických kyselin s tenzidy a ověřenými pomocnými prostředky neobsahuje jedy a odstraňuje i prach vzniklý při brzdění. Neškodí zdraví, preto je třeba používat s opatrností na oči a oděv.

#### **POL SPECJALNY ŚRODEK DO CZYSZCZENIA FELG**

Ten specjalny środek czyszczący na bazie kwasów nieorganicznych, z detergentami i sprawdzonymi substancjami pomocniczymi, a pozbawiony substancji trujących, usuwa także pył hamulcowy. Nie jest szkodliwy dla zdrowia, ale zaleca się stosowanie go z dala od oczu i odzieży.

#### **D DUFTSPRAY FÜR DEN INNENRAUM**

Porzelack Duftspray zur Anwendung nach der KFZ-Innenreinigung. Entfernt üble Gerüche und hinterlässt einen angenehmen und langanhaltenden Duft. Einfach nach der Reinigung auf Polster und Fußmatten dünn auftragen.

#### **GB AROMA SPRAY FOR THE INTERIOR**

Deodorizes and leaves the interior of your car with a long lasting freshness. Simply spray on a thin layer on floor mats and cushions after interior cleaning.

#### **F PULVÉRISATEUR DE PARFUM POUR L'INTÉRIEUR**

Pulvérisateur de parfum Porzelack pour l'utilisation après le nettoyage de l'intérieur du véhicule. Fait disparaître les mauvaises odeurs et laisse un parfum agréable et durable. Appliquer modérément après le nettoyage sur les rembourrages et les tapis de sol.

#### **NL GEURSPRAY VOOR HET INTERIEUR**

Porzelack geurspray voor toepassing na het reinigen van het auto-interieur. Verwijdt vlieze geurtjes en zorgt langdurig voor een prettige geur. Breng de spray na het reinigen van het interieur aan op de bekleding en de voetmaten.

#### **CZ VONNÝ SPRAY PRO VNIŘNÍ PROSTOR**

Porzelack – vonný sprej k použití po čištění vnitřních prostor motorových vozidel odstraňuje obvyklé pachy a zanechává příjemnou dlouhodobě působící vůni. Po vyčištění jednoduše naneste na polstrování a podlahové rohože.

#### **POL SPRAY ZAPACHOWY DO SZOFERKI**

Spray zapachowy do rozpylania w kabini ciężarówki po czyszczeniu. Usuwa nieprzyjemne zapachy, długotrwałe odświeżając powietrze. Wystarczy nałożyć cienką warstwę na tapicerkę i dywaniki podłogowe po czyszczeniu.

#### **D PORZELACK DISPLAY-BOX**

5x Super Lackreiniger Super Cut.  
5x Super Seal-Auto Polish with HTF.  
5x Perfect Hochglanz Polish.  
5x Express Wachs.  
5x Vinyl Kunststoff- und Lederpflege.

#### **GB PORZELACK DISPLAY-BOX**

5x Super Cut Car-Cleaner, Lacquer Cleaner.  
5x Super Seal High Gloss Sealer HTF.  
5x Perfect High Gloss Polish.  
5x Express Wax.  
5x Vinyl.

#### **F BOÎTE PRÉSENTOIR PORZELACK**

5x Produit de nettoyage pour peinture.  
5x Super Seal-Auto Polish avec HTF.  
5x Perfect.  
5x Express Wax.  
5x Vinyle.

#### **NL PORZELACK DISPLAYBOX**

5x Super lakreiniger Super Cut.  
5x Super Seal-Auto Polish with HTF.  
5x Perfect Hoogglans Polish.  
5x Expresswax.  
5x Vinylonderhoudsmiddel voor kunststof en leer.

#### **CZ PORZELACK DISPLAY-BOX (vystavovací krabice)**

5x Super čistič laku Super Cut.  
5x Super vodoizolační Auto-Polish s HTF.  
5x Perfect Polish pro vysoký lesk.  
5x Express Wachs – rychlovosk.  
5x Přípravek na ošetření vinylových plastů (PVC) a kůže.

#### **POL OPAKOWANIE PREZENTACYJNE PORZELACK**

5 x doskonały środek do czyszczenia lakieru Super Cut.  
5x Super Seal-Auto Polish z teflonem.  
5x Perfect Polish wysoki połysk.  
5x wosk Express.  
5x środek do konserwacji tworzyw winylowych i skóry.

# Aerosol-Programm

Lacke



12 x 400 ml

Rally Schwarz Matt

**D RALLY SCHWARZ MATT**  
Zur Erzielung eines seidenmatten Schwarz.

**GB RALLY MATT BLACK**  
Gives a black silky matt finish.

**F RALLY MATT BLACK**  
Permet d'obtenir une couleur noire satinée mate.

**NL RALLY MAT ZWART**  
Voor het verkrijgen van zijdeglans zwart.

**CZ RALLY MATT BLACK** Černý matný lak  
K dosažení matného černého povrchu.

**POL RALLY MATT BLACK**  
Służy do uzyskania czarno-matowego połisku.



12 x 400 ml

Schwarz Glänzend

**D SCHWARZ GLÄNZEND**  
Tiefschwarzer Lack mit Hochglanz

**GB GLOSS BLACK**  
Jet black lacquer with high gloss.

**F GLOSS BLACK**  
Vernis noir profond très brillant.

**NL GLOSS BLACK**  
Diepzwarste hoogglans lak.

**CZ GLOSS BLACK**  
Sytě černý lak s vysokým leskem.

**POL GLOSS BLACK**  
Ciemnoczarny lakier o wysokim połisku.



12 x 400 ml

Rally Schwarz Satiné

**D SCHWARZ SEIDENGLANZ**  
Zur Erzielung eines satinierten Schwarz.

**GB RALLY SATIN BLACK**  
A satinized black.

**F NOIR SATINÉ**  
Pour obtenir un noir satiné.

**NL ZWART ZIJDEGLANS**  
Voor zwart met een zijdeglans.

**CZ ČERNÝ HEDVÁBNÝ LESK**  
K docílení saténové černé

**POL CZARNY JEDWABISTY POŁYSK**  
Dla uzyskania satynowej czerni.



12 x 400 ml

Rally Wheel Felgensilber

**D RALLY WHEEL FELGENSILBER**  
Witterungsbeständiger Felgenlack zur Verwendung nach gründlicher Säuberung mit dem SPEZIAL FELGENREINIGER.

**GB RALLY WHEEL SILVER**  
Weather resistant wheel rim lacquer for use after thorough cleaning with SPECIAL WHEEL RIM CLEANER.

**F RALLY WHEEL SILVER**  
Vernis pour jantes, résistant aux intempéries, à appliquer après un nettoyage minutieux avec le PRODUIT DE NETTOYAGE SPECIAL POUR JANTES.

**NL RALLY WHEEL SILVER**  
Weerbestendige velgenlak, te gebruiken na een grondige schoonmaakbeurt met het speciale schoonmaakmiddel voor velgen.

**CZ RALLY WHEEL SILVER**  
Speciální lak na disky kol. Odolný proti povětrnostním vlivům. Používá se po důkladném očištění ČISTIČEM DISKŮ.

**POL LAKIER DO FELG samochodowych**  
Odporny na warunki atmosferyczne lakier do felg samochodowych, do zastosowania po gruntownym wyczyszczeniu ich specjalnym środkiem do czyszczenia felg samochodowych SPEZIAL FELGENREINIGER.

#### **D KOFFERRAUMSPRAYS**

In folgenden Farbtönen erhältlich:

DB 129 Galinit Grau - DB 167 Dunkelgrau  
DB Novagrau - Terragrau - Renault Grau

#### **GB TRUNK COMPARTMENT SPRAY**

Available colours:

DB 129 Galinit Grey - DB 167 Dark Grey  
DB Nova Grey - Terra Grey - Renault Grey

#### **F PULVÉRISATEURS POUR COFFRES**

Disponibles dans les nuances suivantes :

DB 129 Gris galinite - DB 167 Gris foncé DB  
Gris nova - gris terra - gris Renault

#### **NL KOFFERBAKSPRAYS**

Verkrijgbaar in de volgende kleurtinten:

DB 129 Galinit grijs - DB 167 Donkergrijs  
DB Novagrijs - Terragrijs - Renault grijs

#### **CZ SPREJ PRO ZAVAZADLOVÝ PROSTOR**

K dispozici v následujících barevných tónech:

DB 129 galinitová šedá - DB 167 tmavosedá  
DB šedá Nova - šedá Terra - šedá Renault

#### **POL SPRAYE DO BAGAŻNIKA**

Dostępne w następujących odmianach barwnych:

szary Galinit DB 129 - ciemno szary DB 167  
szary Nova DB - szary Terra - szary Renault



12 x 400 ml

Kofferraumspray

#### **D VINYL STOSSSTANGENLACK**

Porzelack Kunststofflack ist geeignet für alle Kunststoffe wie Stoßstangen, Vinyldächer und auch für die Innenausstattung.

Kann nur mit Aceton entfernt werden.

#### **GB VINYL BUMPER PAINT**

Porzelack Vinyl Bumper Paint is suited for all plastic parts like bumpers, Vinyl Roofs, even the interior of the car. Bumper Paint can be removed with acetone.

#### **F VINYLE PEINTURE PARE-CHOCS**

La peinture synthétique Porzelack convient pour tous les plastiques tels que pare-chocs, toits en vinyle et également pour l'équipement intérieur.

Ne peut être retiré qu'avec de l'acétone.

#### **NL VINYL BUMPERLAK**

Porzelack kunststoflak is geschikt voor alle kunststoffen, waaronder bumpers, daken van vinyl en voor interieurs.

Kan alleen worden verwijderd met aceton.

#### **CZ VINYLOVÝ LAK NA NÁRAZNÍKY**

Porzelack polymerní lak je vhodný pro všechny plastové díly jako nárazníky, vinylové střechy a také pro vybavení interiéru.

Může být odstraněn pouze acetonom.

#### **POL WINYLOWY LAKIER DO ZDERZAKÓW**

Lakier do tworzyw sztucznych Porzelack jest przeznaczony do wszystkich części z tworzyw sztucznych, takich jak zderzaki, dachy winylowe i elementy wyposażenia wnętrza.

Można go usuwać wyłącznie acetolem.



12 x 400 ml

Vinyl-Stoßstangenlack

#### **D GRUNDIERUNG - GRAU**

#### **GB GREY PRIMER**

#### **F APPRÊT - GRIS**

#### **NL GRONDVERF - GRIJS**

#### **CZ ZÁKLADOVÁ ŠEDÁ**

#### **POL GRUNT - SZARY**



12 x 400 ml

Grundierung, grau

#### **D KLARLACK**

Glänzender Klarlack.

#### **GB CLEAR LACQUER**

A brilliant clear lacquer.

#### **F VERNIS CLAIR**

Vernis clair brillant.

#### **NL BLANKE LAK**

Glanzende blanke lak

#### **CZ BEZBARVÝ (ČIRÝ) LAK**

Lesklý bezbarvý lak

#### **POL KLARLACK**

Połyskujący lakier bezbarwny.



12 x 400 ml

Klarlack



12 x 400 ml

### Motorreiniger

#### D MOTORREINIGER VISKOS

Säubert den Motor von Öl und Schmutz; greift Gummi nicht an.

#### GB ENGINE CLEANER

Cleans the engine free of oil and dirt, does not attack rubber.

#### F PRODUIT DE NETTOYAGE POUR MOTEUR

Enlève l'huile et la crasse du moteur, sans attaquer les parties en caoutchouc.

#### NL MOTOR SCHOONMAAKMIDDEL

Verwijderd olie en vuil van de motor zonder het rubber aan te tasten.

#### CZ ČISTIČ MOTORŮ

K čištění silně zněčištěný motorů. Nepoškoduje gumové.

#### POL ŚRODEK DO CZYSZCZENIA SILNIKÓW

Oczyszcza silnik z pozostałości oleju i brudu nie atakując gumy.



12 x 400 ml

### Motor Plast

#### D MOTOR-PLAST

Versiegelt den (zuvor mit MOTOR-REINIGER) gesäuberten Motor sowie alle Metall- und Gummiteile im Motorraum. Schützt gegen Korrosion, Rost und Feuchtigkeit.

#### GB MOTORPLASTIC ENGINE GLAZE

Seals the engine after previously cleaning with ENGINE CLEANER and all metal and rubber parts in the engine compartment Protects against corrosion rust and moisture.

#### F MOTOR-PLAST

Scelle le moteur préalablement nettoyé à l'aide du PRODUIT DE NETTOYAGE POUR MOTEUR, ainsi que toutes les parties en métal et en caoutchouc logées dans le compartiment moteur. Protège contre la corrosion, la rouille et l'humidité.

#### NL MOTOR PLAST

Beschermt de (van tevoren met MOTOR SCHOONMAAKMIDDEL) gereinigde motor, alsmede alle metalen onderdelen en rubbers in het motorcompartment door middel van een harde laag. Beschermt tegen corrosie, roest en vocht.

#### CZ MOTOR-PLAST

Po ošetření čističem motoru konzervuje kovové a gumové díly v motoru. Chrání před korozí a vlhkostí.

#### POL MOTOR-PLAST

Konserwuje wyczyszczony uprzednio silnik (środkiem do czyszczenia motorów MOTOR-REINIGER) oraz wszystkie części metalowe i gumowe w komorze silnika. Chroni przed korozją rdzą i wilgocią.



12 x 400 ml

### Motor-Schutzwachs

#### D MOTOR-SCHUTZWACHS

Wachskonservierungsmittel für den Motorraum.

#### GB ENGINE PROTECTION WAX

For the engine compartment.

#### F CIRE DE CONSERVATION

pour le compartiment moteur.

#### NL WAS-CONSERVERING

Voor de motorruimte.

#### CZ KONZERVAČNÍ VOSK MOTORŮ

Na prostor motoru.

#### POL WOSK KONSERWUJACY

Do konserwacji komór silnikowych.



12 x 400 ml

### Super Rostlöser

#### D SUPER ROSTLÖSER

Niedrigviskos, hohe Eindringwirkung, verhindert weitere Korrosionsbildung, beseitigt Flugrost, löst Rostschichten an, löst festgerostete Schraubverbindungen, entfernt großflächige Korrosion. Geeignet zur Korrosionsverhütung in allen techn. Bereichen.

#### NL SUPER ROESTVERWIJDERAAR

Lage viscositeit, dringt diep binnen in het materiaal, voorkomt de vorming van verdere corrosie, verwijdert vliegrost, weekt roestlagen op, maakt vastgeroste Schroefverbindingen los, verwijdert grote corrosieoppervlakken. Geschikt voor het voorkomen van corrosie op alle technische gebieden.

#### GB SUPER RUST REMOVER

Its low viscosity allows the Super Rust Remover to reach every corner of the workpiece. It protects from further oxidation, loosens rusty screws, removes rust film and oxidized areas.

#### F SUPER ANTIROUILLE

Faible viscosité, excellente pénétration, empêche toute formation de corrosion supplémentaire, supprime les pellicules oxydées, dissout les couches restantes, vient à bout des raccords vissés pris par la rouille, retire la corrosion sur de grandes surfaces. Convient pour la prévention de la corrosion dans tous les domaines techniques.

## • Kunststoff- und Lederpflege • Multispray

### D COCKPIT-SPRAY

Reinigt und pflegt alle Teile des Autos aus Leder Plastik Holz und Vinyl. Es konserviert auch Vinyl-Dächer.

### GB COCKPIT SPRAY

Cleans and cares for all parts of the car made of leather, plastic, wood or vinyl. Preserves vinyl roofs.

### F COCKPIT-SPRAY

Nettoie et entretient toutes les parties en cuir, en plastique, en bois et en vinyle des autos et conserve les capotes en vinyle.

### NL COCKPIT SPRAY

Voor het schoonmaken en onderhouden van alle autoonderdelen van leer, plastic, hout en vinyl. Ter bescherming van vinyl daken.

### CZ COCKPIT SPRAY

Čistí a ošetruje kožené, plastové a dřevěné díly vozidla.

### POL SPRAY do konservacji tablicy rozdzielczej

Czyści i pielęgnuje wszystkie części samochodu wykonane ze skóry, tworzywa sztucznego, drewna i winylu. Konserwuje dachy wykonane z winylu.



12 x 400 ml

Cockpitspray

### D LEDERIMPRÄGNIERUNG

Unsichtbarer Fleckenschutz gegen Nässe und Schmutz. Geeignet für alle Lederarten

### GB LEATHER IMPREGNATION SPRAY

Invisible protection against stains. Repels water and dirt. Suitable for all types of leather.

### F IMPERMÉABILISATION DU CUIR

Antitaches invisible contre l'humidité et la saleté. Convient pour tous les types de cuir.

### NL LEERIMPREGNERING

Onzichtbare bescherming tegen vlekken als gevolg van vocht en vuil. Geschikt voor alle soorten leer.

### CZ IMPREGNACE KŮŽE

Neviditelná ochrana proti skvrnám od vlhkosti a špíně. Vhodné pro všechny druhy kůže.

### POL ŚRODEK DO IMPREGNACJI SKÓRY

Niewidoczna warstwa chroni przed wilgocią i brudem. Przeznaczony do wszystkich rodzajów skóry.



12 x 300 ml

Lederimprägnierung

### D MULTISPRAY

### GB MULTISPRAY

### F MULTISPRAY

### NL MULTISPRAY

### CZ MULTISPRAY – VÍCEÚČELOVÝ SPREJ

### POL MULTISPRAY



12 x 400 ml

Multispray

### CZ SUPERUVOLŇOVAČ RZI

Nízkoviskózní, vysoké penetrační působení, zabraňuje dalšímu tvorbení koruze, odstraňuje náletovou rez, uvolňuje rezavé vrstvy, uvolňuje zarezlé šroubové spoje, odstraňuje velkoplošnou korozii. Vhodný k protikorozní preventii ve všech technických oblastech.

### POL DOSKONAŁY ROZPUSZCZALNIK RDZY

Środek niskowiskozowy o doskonałej penetracji, uniemożliwia rozwój korozji, usuwa nalot rdzy, rozpuszcza warstwy skorodowane, uwalnia zapieczone połączenia śrubowe, usuwa korozję wielkopowierzchniową. Nadaje się do zabezpieczenia antykorozyjnego we wszystkich zastosowaniach technicznych.

### D ZINK-SPRAY

95% PUURES ZINK.

### GB ZINC-SPRAY

95% PURE ZINC.

### F PULVÉRISATION DE ZINC

95% ZINC PUR

### NL ZINKSPRAY

95% PUUR ZINK

### CZ ZINKOVÝ SPREJ

95% ČISTÝ ZINEK

### POL SPRAY CYNKOWY

95% CZYSTEGO CYNKU



12 x 400 ml

Zink-Spray, 95% pures Zink



800-2400 U/Min. 1200/1500 Watt  
Poliermaschine, L 602 VR

### D POLIERTMASCHINE L 602 VR

Spezialmaschine zum Polieren älterer Fahrzeuge, stufenlos regelbar von 800 bis 2400 UPM; mit Drehzahlvorwahl und optimiertem unteren Drehzahlbereich. Lieferbar mit 1200 oder 1500 Watt. Gewicht: 3,30 kg.

### GB POLISHING MACHINE L602 VR

Special polishing machine for older cars; variable speed from 800 – 2400 rpm. Rotational speed can be preselected. This machine is available in 1200 or 1500 W. Weight: 3,30 kg.

### F POLISSEUSE L 602 VR

Machine spéciale pour le polissage d'anciens véhicules, réglable en continu de 800 à 2400 tr/min. ; avec présélection de la vitesse de rotation et gamme de vitesse de rotation inférieure optimisée. Disponible en 1200 ou 1500 W. Poids : 3,30 kg.

### NL POLIJSTAPPARAAT L 602 VR

Speciaal apparaat voor het polijsten van oudere auto's, traploos instelbaar van 800 tot 2400 omwentelingen per minuut. Met voorkeuzetoetsen voor het toerental en optimale instellingen voor lagere toerentallen. Verkrijgbaar in een versie van 1200 of 1500 watt. Gewicht: 3,30 kg.

### CZ LEŠTÍCÍ STROJ L 602 VR

Speciální stroj na leštění starších vozidel, plynulá regulace otáček od 800 do 2400/min.; s předvolbou rychlosti a optimalizovaným spodním rozsahem otáček. K dodání s výkonem 1200 nebo 1500 W. Hmotnost 3,30 kg.

### POL POLERKA L 602 VR

Specjalne urządzenie do polerowania starych pojazdów, z bezstopniową regulacją od 800 do 2400 obr./min, opcją wstępnego wyboru prędkości obrotowej i zoptymalizowany dolnym zakresem prędkości obrotowych. Dostępne opcje o mocy 1200 i 1500 W. Masa: 3,30 kg



1100-3700 U/Min. 1300 Watt  
Poliermaschine, L 3403 VRG

### D FLEX POLIERTMASCHINE L 3403 VRG

Leichte und leistungsstarke Poliermaschine für alle Lackoberflächen. Die Drehzahl ist stufenlos einstellbar und wird von einem Tachogenerator konstant gehalten; die Maschine ist mit Sanftanlauf und Überlastungsschutz ausgestattet. Gewicht: 2,20 kg.

### GB FLEX POLISHING MACHINE 3403 VRG

Lightweight but powerful machine for all lacquers, equipped with variable speed. Weight: 2,20 kg.

### F POLISSEUSE FLEX L 3403 VRG

Polisseuse légère et performante pour toutes les surfaces de peinture. La vitesse de rotation est réglable en continu et est maintenue constante par une génératrice tachymétrique ; la machine est équipée d'un démarrage en douceur et d'une protection contre les surcharges. Poids : 2,20 kg.

### NL FLEX-POLIJSTAPPARAAT L 3403 VRG

Licht en toch sterk polijstapparaat voor alle lakoppervlakken. Het toerental is traploos instelbaar en blijft constant door het gebruik van een tachogenerator. Het apparaat is voorzien van een zachte opstartfunctionaliteit en is beschermd tegen overbelasting. Gewicht: 2,20 kg.

### CZ FLEKO – LEŠTÍCÍ STROJ L 3403 VRG

Lehké a výkonné leštící zařízení pro všechny lakované povrchy. Otáčky jsou plynule nastavitelné a udržované na konstantní hodnotě pomocí tachogenerátoru; stroj je vybaven plynulým rozbehem a ochranou proti přetížení. Hmotnost 2,20 kg.

### POL POLERKA FLEX L 3403 VRG

Lekka polerka o dużej mocy do wszystkich powierzchni lakierowanych. Regulowana bezstopniowo prędkość obrotowa może być utrzymywana stałym poziomie dzięki tachogeneratorowi; urządzenie jest wyposażone w rozrusznik tyristorowy i zabezpieczenie przed przeciążeniem. Masa: 2,20 kg.



3500 U/Min. 150 Watt  
Spezial Poliermaschine, AHT

### D EXCENTER POLIERTMASCHINE AHT

Arbeitersparnis speziell bei dunklen Fahrzeugen. Ergibt keine Hologramme oder Schlieren. Spezialmaschine zum Polieren dunkler Lacke. Sie hinterlässt keine Schleifspuren oder Wolken und ist mit einem Gewicht von nur 2 kg leicht zu handhaben.

### GB EXCENTER POLISHING MACHINE AHT

Saves you a lot of time especially when working on dark lacquers. Leaves no hologram effects or streaks. Super lightweight with only 2 kg.

### F POLISSEUSE EXCENTER AHT

Réduction du travail tout spécialement pour les véhicules de couleur sombre. Ne génère pas d'hologrammes ou de stries. Machine spéciale pour le polissage des peintures de couleur sombre. Elle ne laisse pas de traces d'abrasion ou de nébulosités et est facile à manipuler grâce à un poids de 2 kg seulement.

### NL EXCENTER-POLIJSTAPPARAAT AHT

Bespaart werk, vooral bij donkerkleurige auto's. Geeft geen hologrammen of vegen. Speciale machine voor het polijsten van donkere lakkleuren. Laat geen polijstsporen of wolken achter en is door het lage gewicht van 2 kg gemakkelijk hanteerbaar.

### CZ VÝSTŘEDNÍKOVÝ LEŠTÍCÍ STROJ AHT

Úspora práce specielně u tmavých vozidel. Nevytváří žádné hologramy nebo šířky. Speciální zařízení pro leštění tmavých odstínů laků. Nezanechává stopy po broušení nebo mraky a je s hmotností jen 2 kilogramy lehký pro ruční manipulaci.

### POL POLERKA MIMOŚRODOWA AHT

Znacznie usprawnia pracę, szczególnie dobrze sprawdza się przy ciemnych pojazdach. Nie pozostawia żadnych przebarwień na powierzchni. Specjalne urządzenie do polerowania ciemniejszych lakierów. Nie pozostawia ślądów ani smug, a dzięki masie zaledwie 2 kg jest bardzo poręczna.

## • Polsterreinigung

## • Handsprüher

### D POLSTER UND TEPPICH-SPRÜHSAUGER

Leistungsstarker Sprühsauger zur gründlichen Intensivreinigung von Polstern und Teppichen im Fahrzeug-Innenraum. Inkl. Zubehör.

### GB EXTRACTION CLEANER

Powerful Extraction Cleaner for cushions and carpets in the interior of your car. Including accessories.

### F ASPIRATEUR À EAU POUR REMBOURRAGES ET TAPIS

Aspirateur à eau pour le nettoyage intensif méticuleux des rembourrages et des tapis à l'intérieur des véhicules. Accessoires compris.

### D DRUCKSPRÜHER 1,5 LITER

Zum gleichmäßigen Aufsprühen von Reinigungsmitteln. Sprühen ohne Unterbrechung.

### GB PRESSURE SPRAYER 1,5 LITRE

For an even distribution of cleaning agents. Spray on without interruption.

### F PULVÉRISATEUR SOUS PRESSION 1,5 LITRES

Pour la pulvérisation uniforme de produits nettoyants. Pulvérisation sans interruption.

### D HANDSPRÜHER 1 LITER

Komplet mit Sprühkopf. Sprühkopf für Handsprüher auch einzeln erhältlich, in den Ausführungen Standard oder Jumbo (Rot).

### GB HANDSPRAYER 1 LITRE

Complete with spray nozzle. The nozzle is available in Standard or Jumbo (red).

### F PULVÉRISATEUR MANUEL 1 LITRE

Complet avec tête de pulvérisation. Tête de pulvérisation pour pulvérisateur manuel également disponible individuellement, dans les versions Standart ou Jumbo (rouge).

### D TORNADOR REINIGUNGSPISTOLE

### GB TORNADOR CLEANING GUN

### F PISTOLET DE NETTOYAGE TORNADOR

### NL SPUIT-/EXTRACTIEMACHINE VOOR BEKLEDING EN MATTEN

Sterke sputt-/extractiemachine voor het grondig reinigen van bekleding en matten in auto-interieurs. Incl. accessoires.

### CZ „MOKRÝ“ VYSAVAČ NA POLSTROVÁNÍ A KOBERCE

Výkonný vysavač k důkladnému a intenzivnímu čištění polstrování a koberců ve vnitřním prostoru vozidel. Včetně příslušenství.

### POL MYJKA CIŚNIENIOWA DO TAPICERKI I DYWANIKÓW

Myjka ciśnieniowa o dużej mocy do gruntownego czyszczenia tapicerki i dywaników we wnętrzu pojazdu; z osprzętem.



### NL DRUKSPROEIER 1,5 LITER

Voor het gelijkmataig sproeien van reinigingsmiddelen. Sproeien zonder onderbreking.

### CZ TLAKOVÝ ROZSTŘIKOVAČ 1,5 LITRU

K rovnoramému nástřiku čistících prostředků. Stříkání bez přerušení.

### POL SPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY 1,5-LITRA

Do równomiernego rozprowadzania środków czyszczących. Spryskiwanie bez przerw.



### NL HANDSPROEIER 1 LITER

Compleet met sproeikop. Sproeikoppen voor de handsproeier zijn ook apart verkrijgbaar, zowel in de uitvoeringen standaard als jumbo (rood).

### CZ RUČNÍ ROZSTŘIKOVAČ 1 LITR

Komplet s rozstříkovací hlavicí. Hlavice pro ruční rozstříkovač je k dostání též samostatně, v provedení Standart nebo Jumbo (červená).

### POL SPRYSKIWACZ RĘCZNY 1 LITR

Z głowicą rozpylającą w komplecie. Główica rozpylająca do spryskiwacza ręcznego jest również dostępna osobno, a także w wersji Standart lub Jumbo (czerwona).



### NL TORNADOR REINIGINGSPISTOOL

### CZ ČISTÍCÍ PISTOLE TORNADOR

### POL PISTOLET CZYSZCZĄCY TORNADOR



# Polierschwämme



Polierschwamm 145x30

**D POLIERSCHWAMM 145x30 mm**  
Für Klettbefestigung, fein/gelb.

**GB SPARE FOAM POLISHING PAD**  
Velco tape, 145x30, fine/yellow.

**F ÉPONGE DE POLISSAGE 145x30 mm**  
Pour fixation velcro, fine/jaune.

**NL POLIJSTSPONS 145x30 mm**  
Voor klittenbandbevestiging, fijn/geel.

**CZ LEŠTÍCÍ HOUBA 145x30 mm**  
Pro upevnění „suchým zipem“, jemná/žlutá.

**POL GĄBKA POLERSKA 145x30 mm**  
Do zamocowania na rzepy, drobna/złota.



Polierschwamm 145x30

**D POLIERSCHWAMM 145x30 mm**  
Für Klettbefestigung, grob/gelb.

**GB SPARE FOAM POLISHING PAD**  
Velco tape, 145x30, coarse/yellow.

**F ÉPONGE DE POLISSAGE 145x30 mm**  
Pour fixation velcro, grossière/jaune.

**NL POLIJSTSPONS 145x30 mm**  
Voor klittenbandbevestiging, grof/geel.

**CZ LEŠTÍCÍ HOUBA 145x30 mm**  
Pro upevnění „suchým zipem“, hrubá/žlutá.

**POL GĄBKA POLERSKA 145x30 mm**  
Do zamocowania na rzepy, gruba/złota.



Polierschwamm 145x35

**D POLIERSCHWAMM 145x35 mm**  
Für Klettbefestigung, gewaffelt/weiß.

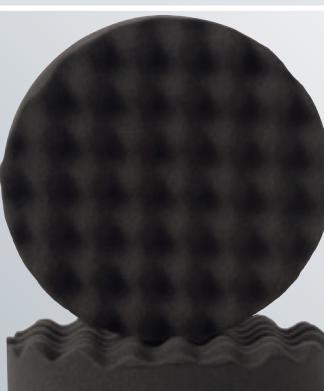
**GB SPARE FOAM POLISHING PAD**  
Velco tape, 145x35, waffled/white.

**F ÉPONGE DE POLISSAGE 145x35 mm**  
Pour fixation velcro, gaufrée/blanche.

**NL POLIJSTSPONS 145x35 mm**  
Voor klittenbandbevestiging, wafelstructuur/wit.

**CZ LEŠTÍCÍ HOUBA 145x35 mm**  
Pro upevnění „suchým zipem“, vrstvená/bílá.

**POL GĄBKA POLERSKA 145x35 mm**  
Do zamocowania na rzepy, waflowa/biała.



Polierschwamm 150x30

**D POLIERSCHWAMM 150x30 mm**  
Für Klettbefestigung, gewaffelt, schwarz.

**GB SPARE FOAM POLISHING PAD**  
Velco tape, 150x30, waffled, black.

**F ÉPONGE DE POLISSAGE 150x30 mm**  
Pour fixation velcro, gaufrée, noire.

**NL POLIJSTSPONS 150x30 mm**  
Voor klittenbandbevestiging, wafelstructuur, zwart.

**CZ LEŠTÍCÍ HOUBA 150x30 mm**  
Pro upevnění „suchým zipem“, vrstvená, černá.

**POL GĄBKA POLERSKA 150x30 mm**  
Do zamocowania na rzepy, waflowa/czarna.

**D POLIERSCHWAMM 160x35 mm**

Für Klettbefestigung, gewaffelt, weiß.

**GB SPARE FOAM POLISHING PAD**

Velco tape, 160x35, waffled, white.

**F ÉPONGE DE POLISSAGE 160x35 mm**

Pour fixation velcro, gaufrée, blanche.

**NL POLIJSTSPONS 160x35 mm**

Voor klittenbandbevestiging, wafelstructuur, wit.

**CZ LEŠTÍCÍ HOUBA 160x35 mm**

Pro upevnění „suchým zipem“, vrstvená, bílá.

**POL GĄBKA POLERSKA 160x35 mm**

Do zamocowania na rzepy, waflowa/biała.



gewaffelt / weiß

Polierschwamm 160x35

**D POLIERSCHWAMM 165x45 mm**

Für Klettbefestigung, fein / gelb.

**GB SPARE FOAM POLISHING PAD**

Velco tape, 165x45, fine / yellow.

**F ÉPONGE DE POLISSAGE 165x45 mm**

Pour fixation velcro, fine / jaune.

**NL POLIJSTSPONS 165x45 mm**

Voor klittenbandbevestiging, fijn / geel.

**CZ LEŠTÍCÍ HOUBA 165x45 mm**

Pro upevnění „suchým zipem“, jemná / žlutá.

**POL GĄBKA POLERSKA 165x45 mm**

Do zamocowania na rzepy, drobna / żółta.



fein / gelb

Polierschwamm 165x45

**D POLIERSCHWAMM 165x45 mm**

Für Klettbefestigung, grob, gelb.

**GB SPARE FOAM POLISHING PAD**

Velco tape, 165x45, coarse, yellow.

**F ÉPONGE DE POLISSAGE 165x45 mm**

Pour fixation velcro, grossière, jaune.

**NL POLIJSTSPONS 165x45 mm**

Voor klittenbandbevestiging, grof, geel.

**CZ LEŠTÍCÍ HOUBA 165x45 mm**

Pro upevnění „suchým zipem“, hrubá, žlutá.

**POL GĄBKA POLERSKA 165x45 mm**

Do zamocowania na rzepy, gruba / żółta.



grob / gelb

Polierschwamm 165x45

**D POLIERSCHWAMM 200x30 mm AHT**

Für Poliermaschine AHT mit Klettbefestigung in fein / weiß, fein / gelb oder grob / gelb.

**GB SPARE FOAM POLISHING PAD AHT**

For Polishmachine AHT. Velco tape , 200x30, fine / white, fine / yellow or coarse / yellow.

**F ÉPONGE DE POLISSAGE 200x30 mm**

Pour polisseuse AHT avec fixation velcro en fin / blanc, fin / jaune ou grossier / jaune.

**NL POLIJSTSPONS 200x30 mm AHT**

Voor polijstapparaat AHT, met klittenbandbevestiging in fijn / wit, fijn / geel of grof / geel.

**CZ LEŠTÍCÍ HOUBA 200x30 mm AHT**

Pro leštící stroj AHT s upevněním „suchým zipem“ v provedení jemná / bílá, jemná / žlutá nebo hrubá / žlutá.

**POL GĄBKA POLERSKA 200x30 mm**

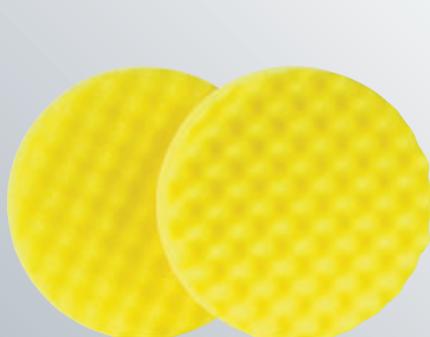
Do polerki AHT z zamocowaniem na rzepy – drobna / biała, drobna / żółta lub gruba / żółta.



fein / weiß, fein / gelb oder grob / gelb

Polierschwamm 200x30 AHT

# Polierschwämme



mittelgrob o. grob / gewaffelt / gelb  
Polierschwamm 200x35 AHT

**D POLIERSCHWAMM 200x35 mm AHT**  
Für Poliermaschine AHT mit Klettbefestigung, mittelgrob / gewaffelt / gelb oder grob / gewaffelt / gelb.

**GB SPARE FOAM POLISHING PAD AHT**  
For Polishmachine AHT. Velco tape , 200x35, medium/waffled/yellow or coarse/waffled/ yellow.

**F ÉPONGE DE POLISSAGE 200x35 mm**  
Pour polisseuse AHT avec fixation velcro en moyennement grossière / gaufrée / jaune ou grossière / gaufrée / jaune.

**NL POLIJSTSPONS 200x35 mm AHT**  
Voor polijstapparaat AHT, met klittenbandbevestiging, middelgroot / wafelstructuur / geel of groot / wafelstructuur / geel.

**CZ LEŠTÍCÍ HOUBA 200x35 mm AHT**  
Pro leštící stroj AHT s upevněním „suchým zipem“, středně hrubá / vrstvená / žlutá nebo hrubá / vrstvená / žlutá.

**POL GĄBKA POLERSKA 200x35 mm**  
Do polerki AHT z mocowaniem na rzepy, średniej wielkości / waflowa / żółta lub gruba / waflowa / żółta.



spezial / mittelgrob / blau  
Polierschwamm 200x30 spezial

**D POLIERSCHWAMM 200x30 mm Spezial**  
Für Klettbefestigung, spezial, mittelgrob, blau.

**GB SPARE FOAM POLISHING PAD**  
Velco tape , 200x30, special, medium, blue.

**F ÉPONGE DE POLISSAGE 200x30 mm spéciale**  
Pour fixation velcro, spéciale, moyennement grossière, bleue.

**NL POLIJSTSPONS 200x30 mm - speciaal**  
Voor klittenbandbevestiging, speciaal, middelgroot, blauw.

**CZ LEŠTÍCÍ HOUBA 200x30 mm speciál**  
Pro upevnění „suchým zipem“, speciál, středně hrubá, modrá.

**POL GĄBKA POLERSKA specjalna 200x30 mm**  
Do zamocowania na rzepy, specjalna, średnio gruba, niebieska.



gewaffelt / weiß  
Polierschwamm 200x35

**D POLIERSCHWAMM 200x35 mm**  
Für Klettbefestigung, gewaffelt, weiß.

**GB SPARE FOAM POLISHING PAD**  
Velco tape , 200x35, waffled, white.

**F ÉPONGE DE POLISSAGE 200x35 mm**  
Pour fixation velcro, gaufrée, blanche.

**NL POLIJSTSPONS 200x35 mm**  
Voor klittenbandbevestiging, wafelstructuur, wit.

**CZ LEŠTÍCÍ HOUBA 200x35 mm**  
Pro upevnění „suchým zipem“, vrstvená, bílá.

**POL GĄBKA POLERSKA 200x35 mm**  
Do zamocowania na rzepy, waflowa / biała.



gewaffelt / schwarz  
Polierschwamm 200x35

**D POLIERSCHWAMM 200x35 mm**  
Für Klettbefestigung, gewaffelt, schwarz.

**GB SPARE FOAM POLISHING PAD**  
Velco tape , 200x35, waffled, black.

**F ÉPONGE DE POLISSAGE 200x35 mm**  
Pour fixation velcro, gaufrée, blanche.

**NL POLIJSTSPONS 200x35 mm**  
Voor klittenbandbevestiging, wafelstructuur, zwart.

**CZ LEŠTÍCÍ HOUBA 200x35 mm**  
Pro upevnění „suchým zipem“, vrstvená, černá.

**POL GĄBKA POLERSKA 200x35 mm**  
Do zamocowania na rzepy, waflowa / czarna.

# Polierhauben / Polierfell

## D POLIERHAUBE MICROFASER

Polierhaube für Excenter Poliermaschine AHT und 200x30 mm Schwämme.

## GB MICROFIBRE POLISHING PAD

Microfibre Polishing Pad for Polishmachine AHT or 200x30 Sponge.

## F BONNET DE POLISSAGE MICROFIBRES

Bonnet de polissage pour polisseuse Excenter AHT et éponges 200x30 mm.

## NL POLIJSTHOES MICROVEZEL

Polijsthoes voor excenter-polijstapparaat AHT en 200x30 mm polijstponzen.

## CZ LEŠTÍCÍ NÁSTAVEC MIKROVLÁKNO

Leštící nástavec s krytem pro výstředníkový čistící stroj AHT, houby 200x30 mm.

## POL NAKŁADKA POLERSKA Z MIKROWŁÓKNA

Nakładka polerska do polerski mimośrodowej AHT i gąbki 200x30 mm.



## D BAUMWOLL-POLIERFELL 230 mm

Für Poliermaschine L 602 VR.

## GB COTTON POLISHING PAD 230 mm

For Polishmachine L 602 VR.

## F TOISON DE POLISSAGE EN COTON 230 mm

Pour polisseuse L 602 VR.

## NL KATOENEN POLIJSTVEL 230 mm

Voor polijstapparaat L 602 VR.

## CZ BAVLNĚNÁ LEŠTÍCÍ KOŽEŠINA 230 MM

Pro leštící stroj L 602 VR.

## POL BAWŁNIANE FUTRO POLERSKIE 230 mm

Do polerki L 602 VR.



# Maschinenzubehör



für 150 oder 200 mm Schwämme

Klett-Teller normal

**D KLETT-TELLER NORMAL**  
Für 150 oder 200 mm Schwämme.

**GB POLISHING DISK REGULAR**  
For 150 or 200 mm Sponge.

**F PLATEAU VELCRO NORMAL**  
Pour éponges de 150 ou 200 mm.

**NL KLITTENBANDPLAAT**  
Voor sponzen van 150 of 200 mm.

**CZ TALÍŘ-SUCHÝ ZIP NORMAL**  
Pro houby 150 nebo 200 mm.

**POL TALERZ POLERSKI Z RZEPAMI NORMALNY**  
Do zamocowania gąbek 150 lub 200 mm.



für 145 mm Schwämme

Klett-Teller klein

**D KLETT-TELLER KLEIN**  
Für 145 mm Schwämme.

**GB POLISHING DISK SMALL**  
For 145 mm Sponge.

**F PLATEAU VELCRO PETIT**  
Pour éponges de 145 mm.

**NL KLEINE KLITTENBANDPLAAT**  
Voor sponzen van 145 mm.

**CZ TALÍŘ-SUCHÝ ZIP MALÝ**  
Pro houby 145 mm

**POL TALERZ POLERSKI Z RZEPAMI MAŁY**  
Do zamocowania gąbek 145 mm.



123 mm

Klett-Teller klein, mit Polster

**D KLETT-TELLER KLEIN MIT POLSTER**  
123 mm.

**GB POLISHING DISK SMALL, PADDED**  
123 mm.

**F PLATEAU VELCRO PETIT AVEC REMBOURRAGE**  
123 mm.

**NL KLEINE KLITTENBANDPLAAT MET KUSSEN**  
123 mm.

**CZ TALÍŘ MALÝ S POLŠTÁŘEM PRO UPEVNĚNÍ NA SUCHÝ ZIP**  
123 mm

**POL TALERZ POLERSKI NA RZEPY MAŁY Z TAPICERKĄ**  
123 mm



Klett-Teller f. Baumwollscheibe

**D KLETT-TELLER FÜR BAUMWOLLSCHEIBE**

**GB POLISHING DISK FOR COTTON DISK**

**F PLATEAU VELCRO POUR DISQUE EN COTON**

**NL KLITTENBANDPLAAT VOOR KATOENEN SCHIJF**

**CZ TALÍŘ PRO BAVLNĚNÉ KOTOUČE PRO UPEVNĚNÍ NA SUCHÝ ZIP**

**POL TALERZ POLERSKI NA RZEPY DO ZAMOCOWANIA TARCZ BAWĘNIANYCH**

# Reinigungstücher

## D SPEZIAL POLIERTÜCHER

In 2Kg, 2Kg/fein oder 800 gr Rolle erhältlich.  
100% Baumwolle.

## GB SPECIAL POLISHING CLOTH

2Kg, 2Kg/fine or 800 gr Roll. 100% Cotton

## F TISSUS DE POLISSAGE SPÉCIAUX

Disponibles en rouleau de 2 kg, 2 kg / fin ou  
800 g. 100% coton.

## NL SPECIALE POETSDOEKEN

Verkrijgbaar in rol van 2 kg, 2 kg / fijn of 800 gr.  
100% katoen.

## CZ SPECIÁLNÍ LEŠTÍCÍ TEXTILIE

K dodání po 2 kg, 2 kg / jemná nebo 800 g  
role. 100% ní bavlna.

## POL SPECJALNE TKANINY POLERSKIE

Dostępne w zwojach 2 kg/ 2 kg drobna lub  
800 gr. 100% bawełny.



2Kg / 2Kg,fein / oder 800 gr

Spezial Poliertücher

## D FENSTERREINIGUNGSTÜCHER

10 Kg.

## GB WINDOW CLEANING TISSUES

10 Kg.

## F CHIFFONS POUR LE NETTOYAGE DES FENÊTRES

10 kg.

## NL RUITENREINIGINGSDOEKEN

10 Kg.

## CZ TEXTILIE K ČIŠTĚNÍ OKEN

10 kg.

## POL TKANINY DO CZYSZCZENIA SZYB

10 kg.



10 Kg  
Fensterreinigungstücher

## D MICROFASERTUCH 10-er Pack

40x40 cm.

## GB MICROFIBRE CLOTH 10 PIECES

40x40 cm.

## F TISSU MICROFIBRES paquet de 10

40x40 cm.

## NL MICROVEZELDOEK, pak van 10 stuks

40x40 cm.

## CZ TEXTILIE MIKROVLÁKNO BALENÍ PO 10 KUSECH

40 x 40 cm

## POL TKANINA Z MIKROWŁÓKIEN, OPAKOWANIE 10 SZT.

40 x 40 cm



40 x 40 cm  
Microfasertuch 10-er Pack

## D MICROFASERTUCH 10-er Pack

40x80 cm.

## GB MICROFIBRE CLOTH 10 PIECES

40x80 cm.

## F TISSU MICROFIBRES paquet de 10

40x80 cm.

## NL MICROVEZELDOEK, pak van 10 stuks

40x80 cm.

## CZ TEXTILIE MIKROVLÁKNO BALENÍ PO 10 KUSECH

40 x 80 cm

## POL TKANINA Z MIKROWŁÓKIEN, OPAKOWANIE 10 SZT.

40 x 80 cm



40 x 80 cm  
Microfasertuch 10-er Pack



**D FELGENREINIGUNGSPINSEL**  
Säurefest.

**GB WHEEL RIM BRUSH**  
acid resistant.

**F PINCEAU DE NETTOYAGE  
DES JANTES**  
Résistant aux acides.

**NL VELGENREINIGINGSPENSEEL**  
Zuurvast.

**CZ ŠTĚTEC NA ČIŠTĚNÍ DISKŮ KOL**  
Odolný vůči působení kyselin.

**POL PĘDZEL DO CZYSZCZENIA FELG**  
Kwasoodporny.



**D JUMBO SPRÜHKOPF**  
FÜR HANDSPRÜHER 1 LITER:

**GB JUMBO SPRAYER**  
FOR HANDSPRAYER 1 LITRE.

**F TÊTE DE PULVÉRISATION JUMBO**  
POUR PULVÉRISATEUR MANUEL 1 LITRE.

**NL SPROEIKOP JUMBO**  
VOOR HANDSPROEIER 1 LITER

**CZ HLAVA ROZSTŘIKOVÁČE JUMBO**  
PRO RUČNÍ ROZSTŘIKOVÁČ 1 LITR

**POL GŁOWICA ROZPYLAJĄCA JUMBO**  
DO SPRYSKIWACZ RĘCZNY 1 LITR



**D CAR DUSTER**  
Entstaubt schnell und mühelos alle PKW und große Flächen.

**GB CAR DUSTER**  
Dusts cars and large areas quick and easy.

**F CAR DUSTER**  
Dépoussière rapidement et sans effort toutes les voitures de tourisme et toutes les surfaces.

**NL CAR DUSTER**  
Voor het snel en eenvoudig stofvrij maken van alle auto's en grotere oppervlakken.

**CZ PRACHOVKA NA AUTO**  
Odstraní rychle a bez námahy prach z celého auta a velkých ploch.

**POL CAR DUSTER**  
Umożliwia szybkie i łatwe odkurzenie wszystkich samochodów osobowych i dużych powierzchni.



**D ABFÜLLHAHN**  
Für 10 Liter oder 25 Liter Kanister.

**GB TAP**  
For 10 Litre or 25 Litre Can.

**F ROBINET DE REMPLISSAGE**  
Pour bidons de 10 litres ou 25 litres.

**NL VULKRAAN**  
Voor jerrycans van 10 liter of 25 liter.

**CZ VYPOUŠTĚCÍ KOHOUT**  
Pro 10- a 25- ti litrové kanistry.

**POL KUREK SPUSTOWY**  
Do 10- lub 25-litrowego kanistra.

## **GB SQUEEGEE**

For cars, windows and tiles. Its flexible rubber lip adjusts easily to all surfaces and dries them quickly.

## **F SÈCHE-SURFACES**

Pour les véhicules, les fenêtres et les carreaux. - La lèvre en caoutchouc souple et élastique s'adapte aux surfaces planes et bombées et est donc particulièrement avantageuse lors du séchage de murs carrelés, de fenêtres et de vitres de voitures de tourisme, de bus et de poids lourds. De même, les surfaces peintes sèchent sans problème. Prolongation possible grâce à un manche ou une barre télescopique.

## **NL OPPERVLAKTEDROGER**

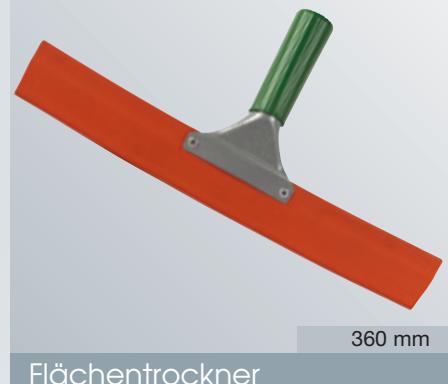
Voor auto's, ramen en tegels. - De elastische, zachte rubberen flap past zich aan vlakke en gebogen oppervlakken aan en is daardoor heel geschikt voor het drogen van betegelde muren, voor ramen en voor de ruiten van auto's, bussen en vrachtwagens. Ook gelakte oppervlaktes kunnen probleemloos worden gedroogd. Te verlengen met een steel of telescoopstang.

## **CZ VELKOPLOŠNÝ VYSOUŠEC**

Pro motorová vozidla, okna a dlažby. - Elastické, měkké gumové těsníci brity se přizpůsobí rovinným i klenutým plochám, a to je výhoda při sušení obkládaných stěn, oken a skel osobních aut, autobusů i nákladních aut. Bez problému lze také sušit lakované plochy. Je možné i prodloužení násadou nebo teleskopickou tyčí.

## **POL ŚCIĄGACZ**

Do samochodów ciężarowych, szyb i płyt ceramicznych. Elastyczna listwa z miękkiej gumy dopasowuje się do równych i poładowanych powierzchni, dzięki czemu ściągacz doskonale sprawdza się na wykafelkowanych ścianach, szybach samochodów osobowych, autobusów i ciężarówek. Można nim z powodzeniem osuszać także powierzchnie lakierowane. Możliwość przedłużenia przy użyciu trzonka lub teleskopowego uchwytu



Flächentrockner

## **D FLÄCHENTROCKNER**

Für Kraftfahrzeuge, Fenster und Fliesen. - Die elastische, weiche Gummilippe passt sich ebenen und gewölbten Flächen an und ist dadurch besonders beim Trocknen von gefliesten Wänden, Fenstern und Scheiben von PKW, Bussen und LKW von Vorteil. Auch lackierte Flächen lassen sich problemlos trocknen. Verlängerung durch Stiel oder Teleskopstange möglich.

### **AT: Lack & Technik Vertrieb GmbH**

Thanhofer Str. 2a, 4030 Linz  
Österreich  
Tel.: 0043 732 387219  
Fax: 0043 732 3872194

### **AU: Porzelack Australia Pty. Ltd.**

196 New Street, Brighton, 3186 Victoria  
Australien  
Tel.: 00613 95923106  
Fax: 00613 95929865

### **BE: Porzelack BEL. Sprl.**

Rue de Maestricht 86 A, 4600 Vise  
Belgien  
Tel.: 0032 478336001  
Fax: 0032 43795322

### **BH: AL-Jalahma Est.**

P.O. Box 686  
Manama, Kingdom of Bahrain  
Tel.: 00973 17413502  
Fax: 00973 17413640

### **CA: Porzelack Canada Inc.**

P.O.Box 145  
Station Pointe Claire / Dorval  
H9R 4N5 POINTE CLAIRE QUEBEC  
Canada  
Tel.: 001 5146957910  
Fax: 001 5146959301

### **CZ: Porzelack CZ**

Ladislav Juhasz  
Vrahovická 100, CZ-79811 Prostějov  
Tschechische Republik  
Tel.: 00420 582360184

### **DK: Sparmasan Kemi**

Fjordvej 19, 8900 Randers  
Dänemark  
Tel.: 0045 86430600  
Fax: 0045 86437340

### **FR: Porzelack France**

6, Place Marcel Rebuffat  
Parc d'Activités de Villejust-Courtabœuf 7  
91971 Courtabœuf – Cedex  
Frankreich  
Tel.: 0033 169313030  
Fax: 0033 169314500

### **GR: N. Chronis – V. Raskin OE.**

Nikos Chronis, 100A, S. Karagiorga Street  
166 75 Glyfada – Athens  
Griechenland  
Tel.: 0030 2109612251  
Fax: 0030 2109612341

### **IT: Corrado Bacchetti s.r.l.**

Via del Padule 40  
50018 Scandicci Casellina  
Italien  
Tel.: 0039 0557350121  
Fax: 0039 0557350128

### **NL: DASIC HOLLAND B. V.**

Mijlweg 47  
3295 KG's Gravendeel  
Niederlande  
Tel.: 0031 786733966  
Fax: 0031 786736025

### **NL: Allshine Cleaningproducts**

ACE Thijs Stam  
Wouwse Plantage 5  
8302 MS Emmeloord  
Niederlande  
Tel.: 0031 655757028

### **NL: Handelsonderneming**

M. R. Sieling  
E. Previnaireweg 48  
2151 BG Nieuw Vennepe  
Niederlande  
Tel.: 0031 252626699  
Fax: 0031 252621677

### **NL: CARCOS B.V.**

Dalkruidbaan 142  
2908 KC Capelle a/d IJssel  
Niederlande  
Tel.: 0031 104567530  
Fax: 0031 104558801

### **NL: DENOCLEAN**

Gavino de Bont  
Locatellistraat 10, 5654 JE Eindhoven  
Niederlande  
Tel.: 0031 402527572

### **PL: Porzelack Polska Sp.z.o.o.**

ul. Foluszowa 69, 65786 Zielona Góra  
Polen  
Tel.: 0048 684551199  
Fax: 0048 684551198

### **RU: 000 Vilena**

Leningradski Prospekt 36, 125167 Moskau  
Russland  
Tel.: 007 4956137639  
Fax: 007 4956127581

### **SG: Unique Car Beauty Shop**

Sherine Chan, 61 UBI Ave 2#06-08  
Automobile Megamart  
SINGAPORE 408898  
Tel.: 0065 98438838  
Fax: 0065 68427357

### **UA: ZAO Porzelackinvest**

Str. Semyi Sosniny, 3  
03148 Kiev  
Ukraine  
Tel.: 0038 0444991660  
Fax: 0038 0443907607





**ACV Auto-Cosmetic**

# PORZELACK®

## ACV Auto-Cosmetic GmbH

Daimlerstraße 9 - D-63512 Hainburg - Telefon: (06182) 66172 - Fax: (06182) 65179

[www.porzelack.net](http://www.porzelack.net) / [www.porzelack-deutschland.de](http://www.porzelack-deutschland.de) - E-Mail: [porzelack@t-online.de](mailto:porzelack@t-online.de)